

LONGUEUIL
BLUE PRINT
Reg'd
Procédé "OZALID"

W. P. LAROCHE
ARPENTEUR - GEOMETRE
INGENIEUR - FORESTIER
60, Princesse Royale Longueuil
OR. 4-7180

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

Abias Pepin Limitée

Buick - Pontiac - GMC - Vauxhall

155, ST-CHARLES OR. 4-4924
LONGUEUIL

- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- HUILE A CHAUFFAGE

VOL. 11 — No 14

JEUDI, LE 13 JUIN 1957 (Rive-Sud) MONTREAL (South Shore) THURSDAY, JUNE 13th 1957

5¢



Me AUGUSTE VINCENT, M.P.

AUGUSTE VINCENT VICTORIEUX

Avec une majorité de 5000 voix

Le premier député du jeune comté de Longueuil entreprendra son deuxième terme comme représentant des citoyens de la Rive-Sud à la Chambre des Communes.

Elu lundi dernier par une très forte majorité sur ses trois adversaires, il n'a pas tardé à remercier ceux qui l'ont réélu. En effet, Me Auguste Vincent a parcouru les diverses municipalités du comté de Longueuil, dans un grand défilé, dès 10 heures du soir. La victoire lui a été concédée de bonne heure par ses adversaires et notamment par M. Pierre Sévigny, candidat progressiste-conservateur, son plus proche adversaire.

La majorité de M. Vincent, cependant, n'a pas été aussi considérable qu'en août 1953. Lors de la première élection qui fut tenue dans la nouvelle circonscription de Longueuil, Me Vincent a remporté la victoire avec

une écrasante majorité de 11,776 voix. Lundi dernier, il a obtenu les suffrages de 11,012 électeurs, tandis que M. Sévigny a obtenu ceux de 6,131 électeurs.

Les deux autres adversaires de M. Vincent n'ont récolté que peu de votes. Michel Chartrand, sympathique représentant du parti Social Démocratique (CCF) avait obtenu que 2,500 voix en 1953. Le résultat du scrutin lui attribue 1,005 votes cette année.

Quant à M. Oliva Bédard, nouveau venu, conseiller municipal à Jacques-Cartier, il a connu une défaite retentissante, en n'obtenant que 517 votes. Peu de gens ont semblé intéressés à sa candidature posée sous l'étiquette progressiste-conservateur indépendant.

BELLE VICTOIRE

Les observateurs politiques du comté de Chambly s'attendaient à la victoire facile de Me Auguste Vincent. On s'accordait à

lui donner une majorité d'au moins 5,000 voix.

Sa candidature avait suscité bien des commentaires dans les cercles politiques, notamment chez certains libéraux mécontents qui avaient eu l'intention de faire remplacer M. Vincent comme représentant officiel du parti libéral. Ces gens n'ont pas réussi dans leurs manœuvres et leurs espoirs ont été déçus. Ils ont même monté une convention libérale au cours de laquelle

Me Pothier Ferland a été choisi comme candidat libéral indépendant. Mais ce dernier voyant le peu de support qu'il avait, décida de ne pas briguer les suffrages.

C'était déjà une première et importante victoire pour M. Vincent. Elle ne fit que se concrétiser définitivement lundi soir dernier lorsque les résultats de l'élection furent connus. M. Vincent est heureux de re-

présenter à nouveau les électeurs du comté de Longueuil. S'étant attaché particulièrement durant son premier mandat, à faire bénéficier les populations de son comté des divers avantages des lois fédérales adoptées aux Communes, principalement dans le domaine de l'habitation, Me Vincent a l'intention de s'occuper un peu plus de la politique sur un plan plus vaste, sur un plan national. Il pense être appelé à jouer un rôle plus im-

portant dans les décisions que prennent les maîtres de la nation. Et il espère pouvoir remplir ses fonctions avec le support de ses électeurs.

Dans un message qu'on peut lire dans ce numéro, Me Vincent remercie cordialement les électeurs du comté de Longueuil et entend faire en son pouvoir pour que notre région se développe aussi rapidement que possible.

Le projet de construction d'un hôpital prend une vigueur nouvelle

La Société Médicale du Comté de Chambly prend officiellement possession d'un terrain à Longueuil.

Les représentants de la cité de Longueuil et de la Corporation Médicale signent un contrat en présence d'une nombreuse assistance. — Allocutions du Dr Marciel et du maire Paul Pratt.

Des horizons nouveaux ont marqué la dernière fin de semaine dans le projet d'érection d'un hôpital sur la Rive-Sud.

En effet, vendredi dernier, lors d'une séance régulière du conseil municipal de Longueuil, un grand pas a été accompli vers la réalisation du fameux projet. Le maire Paul Pratt, M. Paul Gagnon, gérant de la cité, d'une part, et les Drs Roland Marciel et Roland Girard, respectivement président et secrétaire de la Corporation Médicale du comté de Chambly, ont signé le contrat stipulant la cession d'un terrain à cette dernière Corporation.

Depuis près d'un an déjà, le conseil municipal de Longueuil avait offert un terrain à la Cor-

poration Médicale pour hâter la construction d'un hôpital. Ce terrain est situé en bordure du Chemin Gentilly, du côté nord, en face de l'Externat Classique des Pères Franciscains. La Corporation Médicale avait par la suite entrepris certaines démarches pour légaliser toute transaction qu'elle pourrait faire à ce sujet.

C'était donc un geste très important que posaient les représentants de la cité de Longueuil et ceux de la Corporation Médicale en signant le contrat de cession du terrain dont nous avons parlé plus haut. La cérémonie, si l'on peut dire, eut lieu en présence d'une nombreuse assistance du monde médical. Tous

les membres du bureau de direction étaient présents. On pou-



Dr E. H. LETELLIER

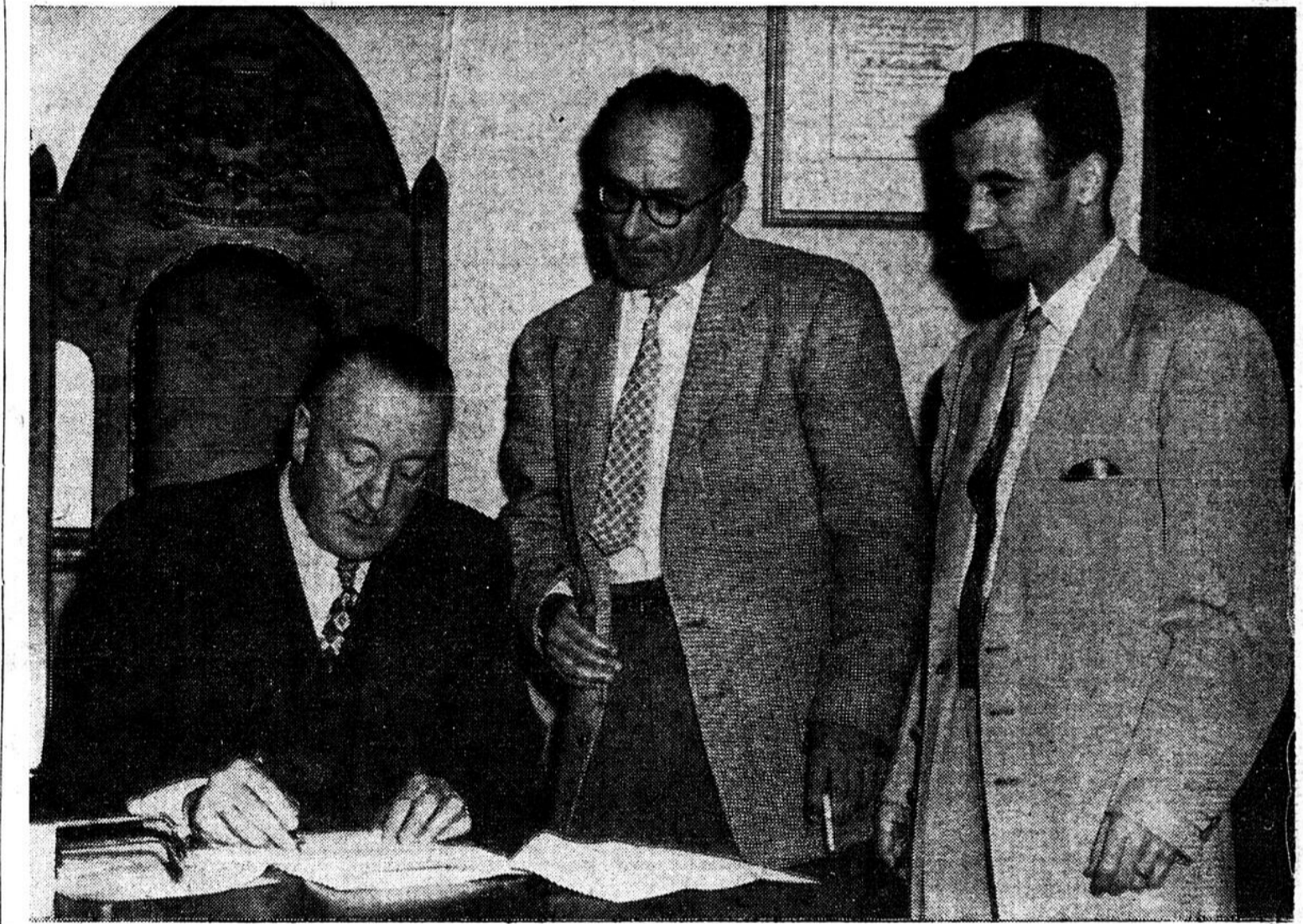
vaient remarquer le Dr Fournier, de St-Bruno, premier vice-prési-

dent; le Dr E.H. Letellier, deuxième vice-président; le Dr Roland Girard, secrétaire; le Dr Lucien Huot, de Préville; le R. Huot, de St-Lambert; le Dr Paul Ferron, de Jacques-Cartier et le Dr Georges Charest, directeur.

ALLOCATION DU DR MARCIEL

Après la signature du contrat, le Dr Roland Marciel prononça une vibrante allocution au cours de laquelle il souligna l'importance que les membres de l'administration municipale attachent à la chose publique comme au capital humain. Il signala, entre autres, les généreuses allocations distribuées pour les terrains de jeux, l'assistance publique et la société en général.

"Le geste que vient de poser le conseil, a-t-il dit, est une sorte de couronnement à ses nombreuses oeuvres précédentes. C'est un signe de maturité d'une ville en possession et parfaite compréhension de son idéal, c'est-à-dire l'administration de la chose publique matérielle en fonction de la personne humaine.



La Cité de Longueuil cède des terrains à la Société Médicale du Comté de Chambly. On voit ici, S.H. le maire Paul Pratt de Longueuil signant les actes d'usage en présence des Drs Roland Marciel et Roland Girard.

ne. La confiance que vous accordez, Messieurs, à la Société Médicale du Comté de Chambly sera honorée d'une réponse adéquate. Mes confrères et moi-même, conscients du sérieux de la tâche que nous envisageons, nous vous remercions au nom de l'humanité dont nous sommes les très humbles conservateurs de la santé, sa plus belle richesse".

ALLOCATION DU MAIRE PRATT

Le premier magistrat de Longueuil prit aussitôt la parole

pour remercier vivement le Dr Marciel de ses bonnes paroles à l'égard de la cité de Longueuil. Il fit remarquer à la nombreuse assistance que "le capital humain est plus important que le capital financier" et que "la cité a tout simplement posé un geste humanitaire". "Car, a-t-il précisé, il faut avoir soin de notre population qui est le bâtisseur de demain".

Il a également fait ressortir l'intérêt que manifeste la population de Longueuil et de la Ri-

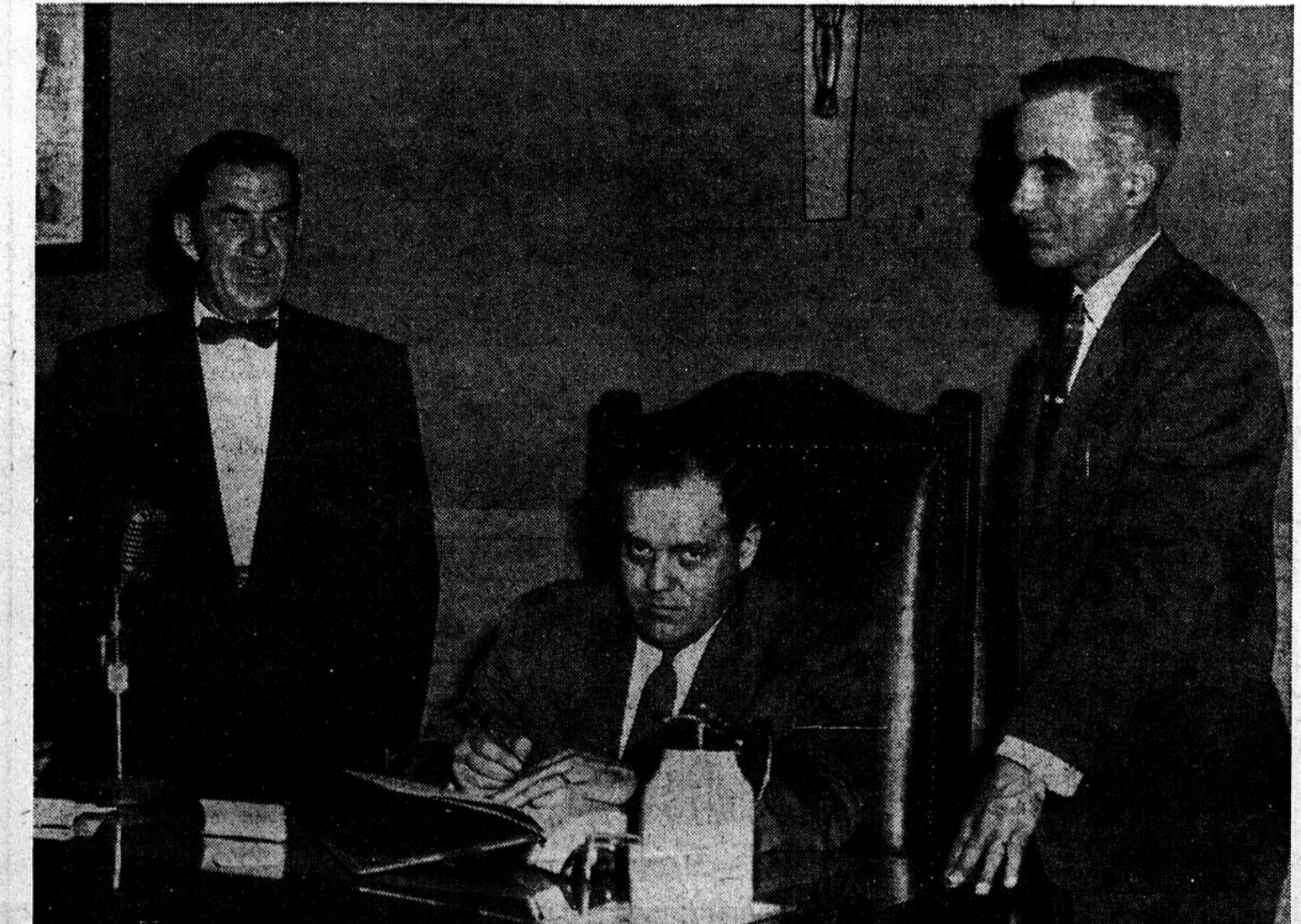
ve-Sud au projet de construction d'un hôpital, projet devenu indispensable pour les années futures, et qui requiert l'appui de toutes les classes de la société de la Rive-Sud.

ENTHOUSIASME

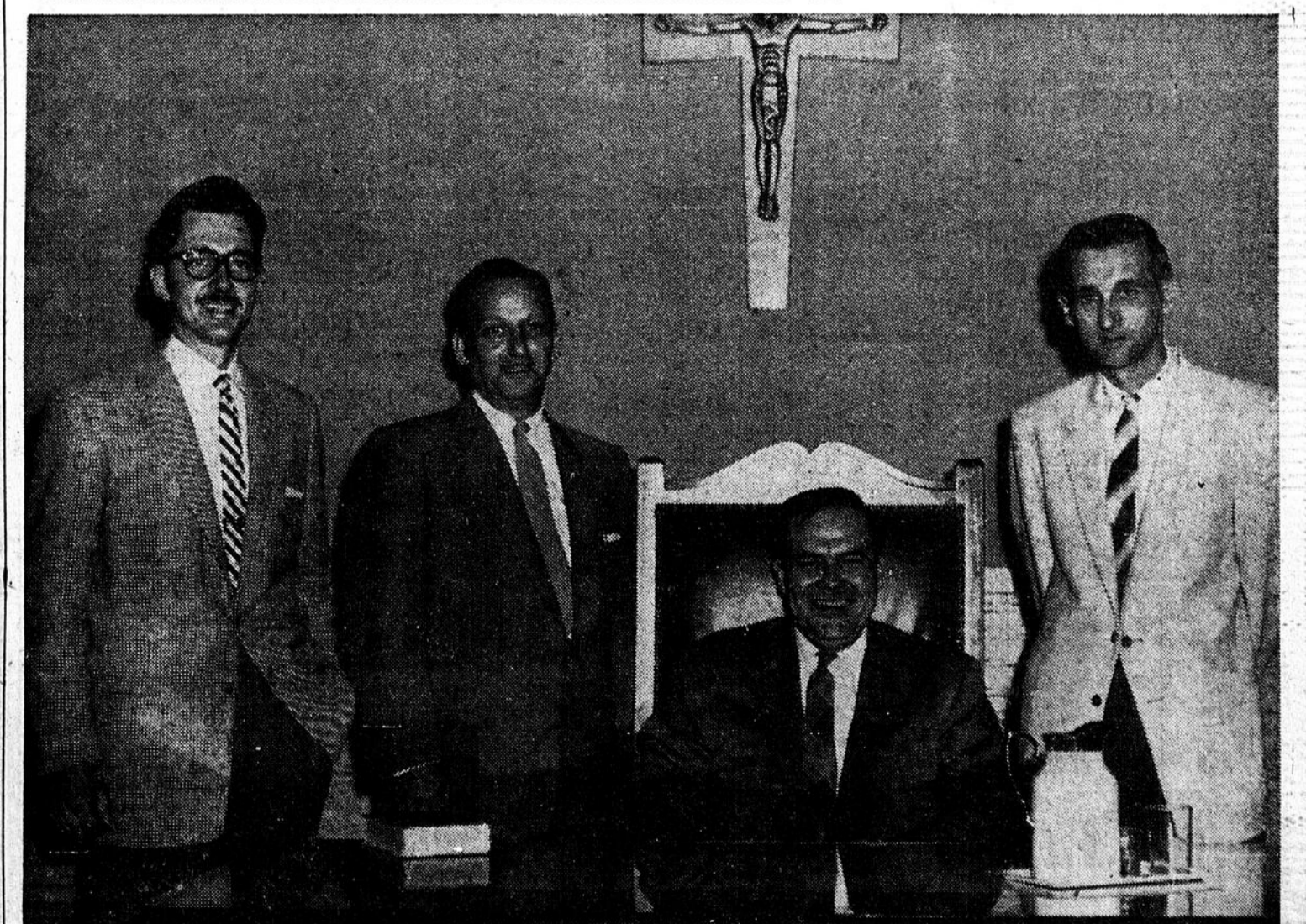
Ces paroles et la signature du contrat ont suscité un vif enthousiasme dans l'assistance. Et le Dr E.H. Letellier, membre du conseil municipal, pouvait être particulièrement fier du rôle qu'il venait de jouer vers l'accomplissement de plus en plus défini-

nitif d'un projet qui lui tient à coeur. En effet, le Dr Letellier a travaillé sans relâche, de concert avec les membres du bureau de direction de la Corporation Médicale, dans le but de hâter la construction d'un hôpital chez nous.

Aussi espère-t-il avec tous les représentants de cette Corporation ceux de la cité de Longueuil, de voir s'élever bientôt dans la cité tricentenaire un monument qui sera l'un des plus beaux que l'on puisse offrir à la population.



L'assermentation du nouveau maire de Jacques-Cartier, M. Joseph-Louis Chamberland par M. Jean-Charles Desjardins, secrétaire-trésorier, et de M. Julien Lord, maire sortant. —



Le sourire de la Ligue de Vigilance après sa grande victoire à l'élection municipale de Jacques-Cartier, respicndit sur la figure de S.H. le maire Joseph-Louis Chamberland et des échevins André Camarac, Lucien Bourdon, et André Thibault.

Quality Foods + Low Prices + Free Delivery = Best Values at Your Friendly "THRIFT" FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER - \$3.00

NOUVELLES DE LAPRAIRIE

Brossard Automobile Ltée

Vendeur AUTO Dealer
DODGE — DESOTO
 Pompe à l'eau — Water Pumps
 Tél.: Garage **OR. 1-7209**

FEU POLICE

Olympia 9-1234

Députés élus dans le Québec

Voici la liste des députés élus dans la province de Québec à l'élection fédérale du 10 juin. Dans nombre de cas, la majorité n'est qu'approximative. Les gains d'un parti aux dépens d'un autre sont indiqués. Le "x" précédant un nom indique un député du dernier Parlement.

Argenteuil - Deux-Montagnes - Philippe Valois (L) 1,409.
 Beauce - xRaoul Poulin (Ind) 116.
 Beauharnois-Salaberry - xRobert Cauchon (L) 9,710.
 Belchasse - xOvide Lafamme (L) 1,397.
 Berthier - Maskinonge-Delaunoy - xJoseph Langlois (L) 1,523.
 Bonaventure - Nérée Arsenault (PC) 343, gain sur lib.
 Brome-Missisquoi - xJoseph Deslères (L) 594.
 Chambly - Rouville - xYvon Heures (L) 5,218.
 Champlain - xIrénée Rochefort (L) 3,653.
 Châteauguay - Charles-Noël Barbes (L) 1,125.
 Charlevoix - xAuguste Maltais (L) 2,704.
 Châteauguay - Huntingdon-Larivière - xJean Boucher (L) 1,670.
 Chicoutimi - Rosaire Gauthier (L) 1,558, gain sur ind.
 Compton - Frontenac - xJ. A. Maclette (L) 700.
 Coaticook - J.-Armand Landry (L) 1,000, gain sur CP.
 D'Arthabaska - Sa-Boulanger (Ind-L) 969, gain sur lib.
 Dupont - Roland English (CP) sur lib.
 Gaspé - xRodolphe Leduc (L) 1,038.
 Hull - xAlexis Caron (L) 3,249.
 La-Madeleine - xCharles Gagnon (L) 318.
 L'Assomption - Montcalm - xMaurice Breton (L) 319.
 Kamouraska - Benoit Chabot (Ind) 582, gain sur ind-L.
 Labelle - Henri Courtemanche (Ind-CP) 7,016, gain sur lib.

Lac-SJean - xAndré Gauthier (L) 3,761.
 Lapointe - Augustin Brassard (L) 897, gain sur ind.
 Lévis - xMaurice Bourget (L) 8,549.
 Longueuil - xAuguste Vincent (L) 4,881.
 Lotbinière - Raymond O'Hurley (CP) 507, gain sur lib.
 Matapédia-Matane - xLéandre Thibault (L) 856.
 Mégantic - xJoseph Lafontaine (L) 6,582.
 Montmagny-L'Islet - xHon. Jean Lesage (L) 2,250.
 Montréal-Cartier - xLeon Crestohi (L) 9,992.
 Montréal-Dollard - xGuy Rouleau (L) 13,936.
 Montréal - Hochelaga - xRaymond Eudes (L) 14,038.
 Montréal - Jacques-Cartier - LaSalle - John Pratt (CP) 220, gain sur lib.
 Montréal-Laurier - xHon. Lionel Chevrier (L) 5,938.
 Montréal-Laval - xLéopold Demers (L) 14,130.
 Montréal - Maisonneuve - Rosemont - xJ.-P. Deschâtelets (L) 17,113.
 Montréal - Mercier - xMarcel Monette (L) 17,484.
 Montréal - Mont-Royal - xAlan MacNaughton (L) 9,047.
 Montréal - Notre-Dame-de-Grace - xWilliam Hamilton (CP) 7,427.
 Montréal - Outremont-St-Jean - xRomain Bourque (L) 9,871.
 Montréal - Papineau - xArden Meunier (L) 19,767, gain sur ind-L.
 Montréal - Ste-Anne - Gérard Loiselle (Ind-L) 36,606, gain sur lib.
 Montréal - St-Antoine-Westmount - xHon. George Marler (L) 3,741.
 Montréal - St-Denis - xZellus Denis (L) 12,511.
 Montréal - St-Henri - xJ.-A. Bonner (L) 3,490.
 Montréal - St-Jacques - xRoland Beaudry (L) 2,687.
 Montréal - St-Laurent - St-Georges - xClaude Richardson (L) 1,440.
 Montréal - Ste-Marie - xHector Dupuis (L) 5,383.
 Montréal-Verdun - xYves Leduc (L) 9,438.
 Nicolet-Yamaska - Paul Comtois (CP) 508, gain sur lib.
 Pontiac - Témiscamingue - xHugh Proudfoot (L) 737.
 Portneuf - xPierre Gauthier (L) 3,059.
 Québec-est - xTh. Louis St-Laurent (L) 17,043.
 Québec-sud - xFrank Power (L) 7,676.
 Québec-ouest - René Bégin (L) 701, gain sur CP.
 Québec-Montmorency - xWilfrid Lacroix (L) 11,046.

Richelieu-Verchères - xLucien Cardin (L) 13,101.
 Richmond-Wolfe - xE.-O. Giras (L) 2,698.
 Rimouski - xGérard Légaré (L) 4,335.
 Roberval - xGeorges Villeneuve (L) 3,528.
 St-Hyacinthe - Bagot - Théogène Ricard (CP) 2,203, gain sur lib.
 St-Jean - Iberville - Napierville

xJ.-Armand Ménard (L) 1,558.
 St-Maurice-Lafèche - xJ.-A. Richard (L) 10,385.
 Saguenay - xLéon Brisson (L) 2,829.
 Shefford - xMarcel Boivin (L) 5,874.
 Sherbrooke - xMaurice Gingues (L) 6,675.
 Stanstead - xLouis-E. Roberge (L) 2,269.
 Témiscouata - xJean-Paul St-Laurent (L) 3,340.
 Terrebonne - Raymond Raymond (L) 5,248.
 Trois-Rivières - xLéon Balcer (CP) 620.
 Vaudreuil-Soulanges - xLouis-René Beaudoin (L) 4,596.
 Villeneuve - xArmand Dumas (L) 1,843.



Des gagnants à la loterie peuvent rêver de yachts, châteaux, et croisières autour du monde, mais il n'est pas ainsi pour Barbara Partridge, à droite, la gagnante d'un billet de loterie du Derby Epsom: pour elle une telle fortune signifie un tourna-disque pour entendre Elvis Presley et une poupée. Quant à son frère, Bobby, il a commandé une bicyclette aussitôt que le télé-gramme eut annoncé la bonne nouvelle. Barbara gagne \$2,100.

Elizabeth et Philip au pays cet automne

DORTMUND, Allemagne. Le prince Philip a fait cette déclaration au cours d'une brève visite au camp du Royal Canadian Regiment, près de cette ville de la Ruhr.

Le prince Philip a fait cette déclaration au cours d'une brève visite au camp du Royal Canadian Regiment, près de cette ville de la Ruhr. Philip a dit que le couple royal ira au Canada cet automne "bien que nous ne sachions pas qui sera alors premier ministre".

Il a fait ainsi allusion à la dé-faite subie, lundi, par le gouver-nement libéral. Le prince n'a pas divulgué la date exacte de sa visite au Ca-nada.

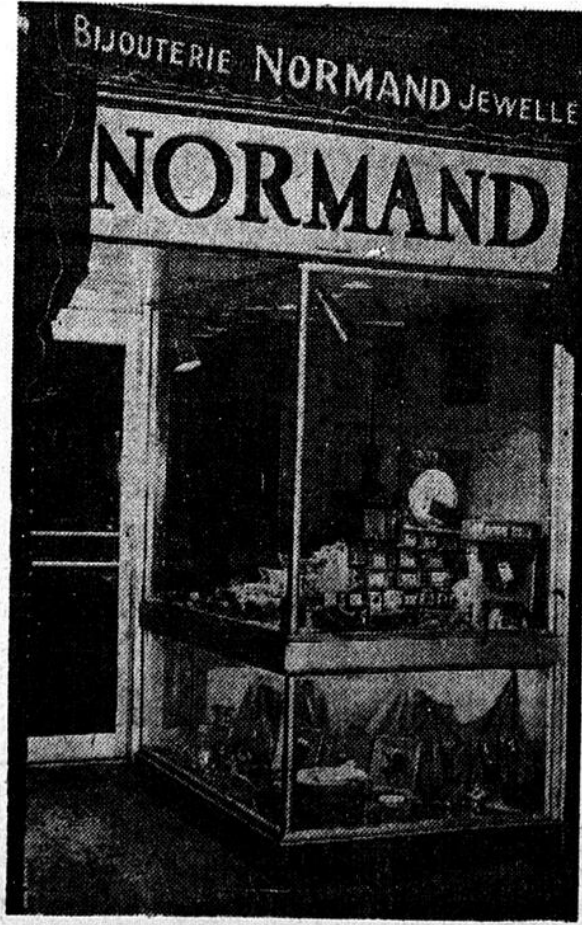
POUR UN FINI DOUX, VELOUTÉ, LAVABLE

FLAT-TONE
 SHERWIN-WILLIAMS
 D'usage facile — décoration idéale des murs et plafonds.
\$2.35 LA PINTÉ

NOUS EMETTONS LES PERMIS DE PECHE REPARATIONS DE TONDEUSES A GAZON

ST. LAMBERT HARDWARE Co.
 CLEMENT GIROUARD, prop.
 Votre vendeur "Sherwin-Williams" et "Res"
 434 Victoria St-Lambert OR. 1-7269

16 juin June 16th



Choix de jolis cadeaux pour la Fête des Pères
MONTRES
 Rasoirs électriques
 Bagues - Boutons de manchettes, etc.
 Choice of nice gifts for Father's Day
Watches
 Electric Razors
 Rings - Cuff Links
 Etc.

BIJOUTERIE JEWELLERY
• NORMAND •
 ST-LAMBERT
 532 VICTORIA OR. 1-6925

SPECIALS FOR JUNE on the lucky ones going on VACATION



SPECIALS DE JUIN ET SPECIALS DE VACANCES
 We have the best choice in **DRESSES**
 Prices from **2.98 TO 24.98**
 NEWEST STYLES PATTERNS MATERIALS
 NOUVEAUX MODELES PATRONS MATERIELS
 VOYEZ CES JOLIES

ROBES
 • ROBES
 • JUPES
 • CACHE-POUSIERE
 • JUPONS
 • PANTALONS-TRICOTS
 • DESHABILLES
 • CORSETS
 • BRASSIERES, etc.
 • SKIRTS
 • BLOUSES
 • DUSTERS
 • SLIPS
 • NIGHTGOWNS
 • PEDDLE-PUSHERS
 • CORSETS
 • BRASSIERES, etc.

Perfect Fit REG'D
 404, Victoria - St-Lambert
OR. 1-7555

GOOD THINGS ARE GOING TO Pop

Father's Day

A. C. LANGEVIN

...possède le cadeau que vous recherchez pour la "Fête des Pères"

VOTRE CADEAU SERA ENVELOPE DANS UNE JOLIE BOITE POUR LA FETE DES PERES



COTTON KNIT SPORT SHIRTS

Breeze cool cotton knit with contrasting trim. All sizes.

2.95 à 4.95

CHEMISETTE EN TRICOT DE COTON

Une chemisette légère qui offre toute l'aisance possible. Choix de grands.



DRESS SHIRTS

A well-tailored shirts made of the finest materials.

3.95 à 10.95

CHEMISES BLANCHES

Qui augmentera sa garde-robe, faits des plus fins matériels, une confection soignée.

YOUR FATHER'S DAY GIFT purchase will be beautifully boxed and gift-wrapped free of charge.

BOW TIES

Très grand choix de styles et de couleurs

1.00

BOUCLES

Big selection of new styles, patterns and colors.

WOOL SWEATERS

Classic sleeveless style in soft, fluffy wool. Pastel shades.

4.50 à 6.95

CHANDAILS DE LAINE

Modèle classique à manches courtes, laine moelleuse. Teintes pastelées.

SUMMER TIES

Pure silk ties in new Summer shades.

1.00 à 2.50

CRAVATES D'ETE

En soie fine, dans les teintes estivales.



DRESSING GOWNS

Nice assortment of dressing gowns, plain silk and striped or paisley effects.

10.95 à 16.95

ROBES DE CHAMBRE

Choix très varié, en soie unie ou rayée, aussi à petits motifs.



BELTS

see our large assortment in genuine leather, or plastic.

1.00 à 3.50

CEINTURES

Choix incomparable en cuir véritable ou plastique.



GABARDINE SLACKS

Well-tailored pants for Dad's Summer leisure wear. Also worsted flannel.

8.95 à 19.95

PANTALONS

En gabardine ou flanelle worsted, pour un confort apprécié de papa.



BATHING TRUNKS

We have the nicest choice of the popular cabana sets

3.95 à 11.50

COSTUMES DE BAIN

Venez choisir pour le papa, un magnifique ensemble de plage.



SUMMER PYJAMAS

Cool pyjamas with V-neck, short-sleeved top. Made of cotton.

3.95 à 10.00

PYJAMAS D'ETE

Un vêtement populaire auprès des personnes qui aiment être à l'aise.



NYLON SOCKS

New socks that will stretch to fit any size perfectly.

1.00 et 1.50 - 1.95

SOCQUETTES NYLON

Nouveaux modèles qui s'adaptent à toutes grandeurs et possédant une longue durée.



SPORT SHIRTS

Gingham Shirts Colorful plaid sport shirt in woven gingham.

5.95 à 10.50

CHEMISES SPORT

En plaid dans les plus éclatantes couleurs.




A. C. LANGEVIN

Stationnement gratuit pour nos clients à l'arrière du magasin
 Quality Store for Men — Magasin de qualité pour hommes
 Heures d'affaires - du lundi au samedi 9 à 6 - Vendredi 9 à 9
 Free parking for our customer at the rear of the store

580 VICTORIA OR. 1-7621 **ST. LAMBERT**


Ces appels téléphoniques insolites et clandestins cesseront à Jacques-Cartier

Arrestations possibles en marge d'un odieux stratagème.



VENEZ VOIR LES TOUTES NOUVELLES PLYMOUTH ET CHRYSLER '57

GARAGE PHILIAS LANCTOT SERVICE JOUR ET NUIT Olympha 9-1972 LAPRAIRIE



Les procédés du monde interlope, procédés qui ne sont pas chics du tout, où l'on essaye d'apaiser, d'intimider les gens par des appels téléphoniques répétés et menaçants, prendront fin à Jacques-Cartier. Des mesures ont été prises à cet effet.

Ces appels clandestins et insolites où l'on menace de vous tuer, vous et votre famille, d'incendier votre demeure, etc., de dynamiter votre voiture, le tout assaisonné de blasphèmes et d'insultes, constituent des manœuvres déloyales et intolérables dans un monde civilisé. Il y a déjà plusieurs mois que la pègre joue ce jeu dans Jacques-Cartier. Elle y commença quelque temps avant la démission de l'échevin Roger Valade, du quartier No 4 que l'on menaçait de cette inimmuable façon. On brisa les vitres de sa maison. On lui en fit tellement que l'échevin Valade décida un jour de se retirer de la vie municipale pour que la paix renaisse en son foyer. Le lecteur connaît le reste de l'histoire du quartier No 4; qu'il en tire lui-même ses conclusions.

Les mêmes gens s'en prirent au maire Loed; mais, lui, il résista jusqu'au bout; il résista jusqu'au jour du scrutin, le 1er juin, où il proclama la Loi de l'émeute qui amena la déroutée et sema la panique dans le camp adverse et perturbateur.

Les membres de la Ligue de Vigilance et notamment le maire actuel, M. Joseph-Louis Chamberland, ont reçu, eux-aussi, de ces appels à consonnance dégoûtante.

Mais... la manœuvre a été décelée; l'origine en est connue; les tactiques mises à jour.

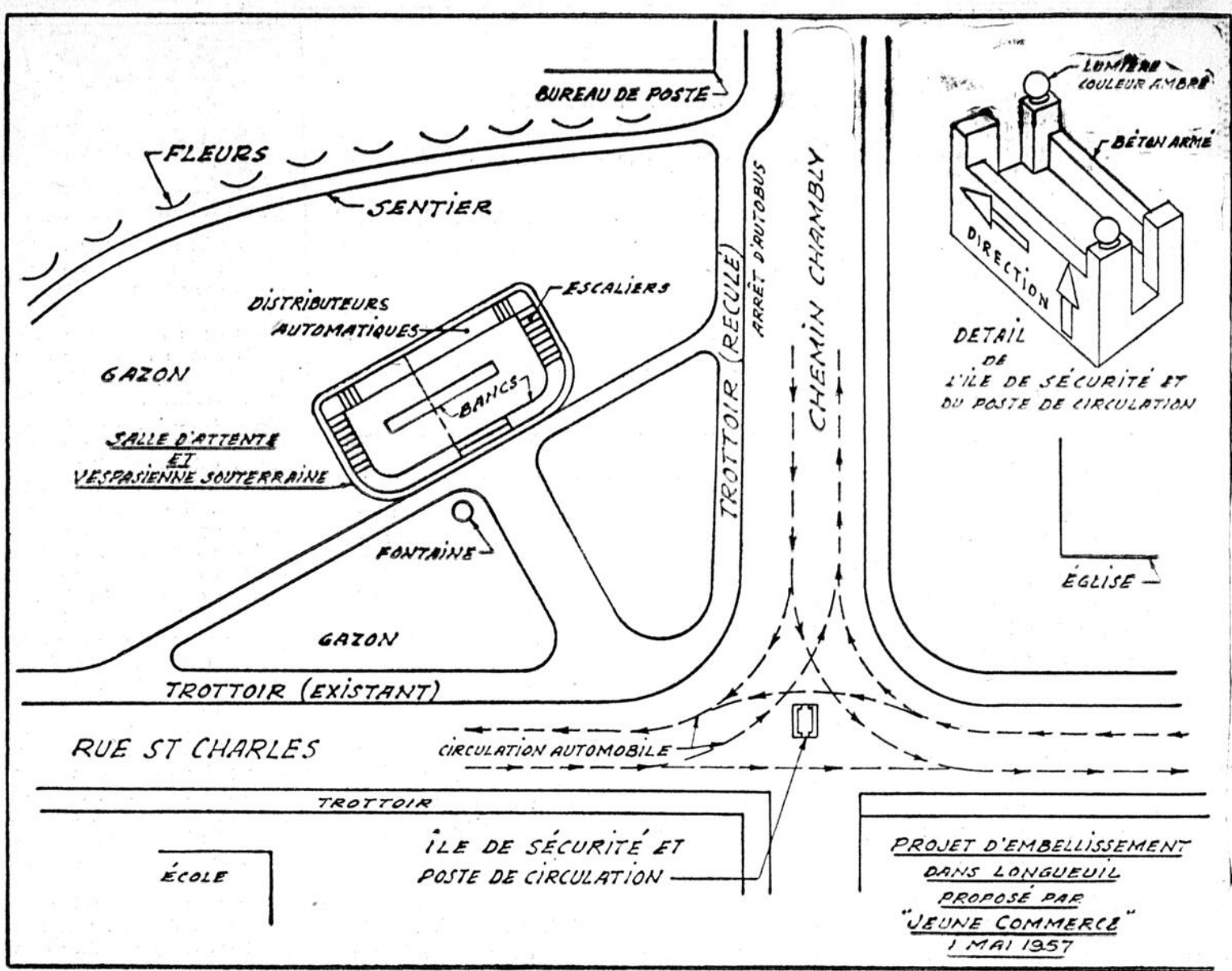
Ne soyons pas surpris si bientôt nous sommes témoins d'arrestations en marge de ce petit stratagème d'appels téléphoniques clandestins.

Une élection de 24 jours

En 1832, une élection dura vingt-quatre jours à Montréal.

Le Bulletin des Recherches historiques nous informe que la loi électorale de l'époque était bien singulière. Il n'y avait qu'un seul endroit par comté pour la tenue d'une élection. Si plusieurs candidats se présentaient, l'officier-rapporteur se rendait à une maison choisie par lui et procédait à la réception des votes.

Le bureau restait ouvert tant qu'il y avait des votants. Si le vote ralentissait, l'officier-rapporteur pouvait annoncer qu'il fermerait le bureau, après une heure écoulée sans inscription de votes. Là-dessus, les candidats ou leurs représentants pouvaient demander l'ajournement du scrutin au lendemain. Le jour suivant, si une heure s'écoulait sans vote, l'élection était déclarée terminée. Avec un pareil système, une élection pouvait durer indéfiniment.



SUGGESTIONS PRIMÉES PAR LE JEUNE COMMERCE. — Les suggestions soumises au concours d'embellissement du coin sud-est des rues St-Charles et Chemin Chambly, nous a apporté un plan qui fera la joie de nombreux citoyens soucieux de la bonne tenue de notre ville. La vieille maison située sur ce terrain, devra faire place à une commodité publique. Une salle d'attente située sur une vespasienne (puisqu'il faut l'appeler par son nom n'en déplaise aux prudes gens) remplacera une maison du passé. Longueuil étant une jonction importante entre Montréal et les villes se dirigeant vers Sorel et Chambly a besoin de ces deux commodités. De plus une vespasienne est devenue une nécessité dans toutes les villes du nombre de notre population. Combien de fois, les mamans accompagnées de leurs jeunes enfants se sont vues placées dans des situations embarrassantes occasionnées par certaines nécessités biologiques de la vie. Le Conseil municipal suggérerait dernièrement d'appeler ce coin "Le carrefour de nos ancêtres". Nos ancêtres sont morts, ils n'ont pas

besoin de vespasienne ni de salle d'attente d'autobus, ou de bancs dans un joli petit parc. Mais le nom importe peu, c'est la réalisation de nos desirs et des nécessités qui comporte la vie qui compte. Le premier prix de ce concours est attribué à M. Robert de la Gorgendière de Longueuil. M. de la Gorgendière est une figure bien connue à Longueuil, résident depuis nombre d'années parmi nous. Il est en plus descendant en ligne directe du Marquis de Vaudreuil, dernier gouverneur de la Nouvelle-France. Le second prix est mérité par M. Kitchener de St-Hubert pour sa magnifique présentation d'un autre projet des plus intéressants. Sincères félicitations aux gagnants pour leur initiative et l'intérêt aux affaires civiques de la cité de Longueuil. Le Jeune Commerce de Longueuil désire tout particulièrement remercier tous ceux qui de loin ou de près, ont collaboré à ce concours d'embellissement, sous ses auspices par l'entremise de M. Henri Drouin, président du comité des affaires civiques de notre mouvement.

NOW OPEN - MAINTENANT OUVERT!



JACQUES CARTIER SHOPPING CENTRE

CHILDRENS FURNITURE AND TOYS • MEUBLES ET JOUETS D'ENFANTS

FREE GIFTS With each Purchased Cadeaux Gratuits avec chaque achat

OPENING SPECIALS • SPECIAUX D'OUVERTURE


PISCINES • POOLS

Grandeurs au choix 75 x 50 - 100 x 50

2 sizes 75 x 50 — 100 x 50

Reg. 17.95

Opening Special **\$13.95**



BICYCLETES ANGLAISES

3 vitesses, frein à poignée "Sturmy Archer" roues de 26", couleurs assorties

ENGLISH BICYCLES

3-speed, "Sturmy Archer" brakes 26" wheels, assorted colours

REG.: 59.95 **\$49.95**

LITS JUVENILES

"HARRIS" Reg. 39.95

OPENING SPECIAL **\$29.95**

"HARRIS" JUVENILE BEDS



- High Chairs.
- Baby Training Chairs.
- Baby Tendas.

JACQUES CARTIER SHOPPING CENTER



L'enquête vient de s'ouvrir sur la police de J.-Cartier

Décision prise à la première réunion du nouveau conseil. — On se met à l'oeuvre dès le lendemain matin.

Fidèle à son programme, celui qui fut élaboré au sein même de la Ligue de Vigilance, l'administration Chamberland se met immédiatement au travail en amorçant le premier article, le

NETTOYAGE MORAL ET PHYSIQUE. C'est ainsi que, moins d'une semaine après son élection, le nouveau Conseil commence l'étude des améliorations à apporter au sein du Service de police de Ville Jacques-Cartier. Y a-t-il des membres de ce corps de police qui seraient sujets à caution? C'est ce que l'enquête nous révélera.

Si l'enquête nous démontre la collusion de certains policiers avec la pègre, y aura-t-il des sanctions d'imposées? On peut s'y attendre. En tout cas l'avenir nous en dira plus long là-dessus, car le maire J.-Louis Chamberland, et l'échevin André Camarero ont commencé, samedi dernier, une enquête complète sur la police de Jacques-Cartier après y avoir été autorisés à procéder au cours de la première assemblée du nouveau conseil municipal.

Les deux hommes ont refusé de donner des détails sur la portée de l'enquête, mais si l'on en juge par la discussion au conseil, qui a amené la décision de tenir une enquête, elle portera sur tout ce qui s'est passé dans cette municipalité depuis quelques années.

En d'autres mots, l'enquête passera en revue les événements qui ont terni la réputation de cette cité-champignon de la rive Sud, entre autres la tolérance montrée, dans le passé, pour les maisons de jeux et autres endroits du même genre.

Il sera également question, au cours de cette enquête, des faits qui ont précédé l'élection mouvementée de la semaine dernière alors que la police a coté, à une couple de reprises, des partisans de la ligue de vigilance.

Il ne fait aucun doute que l'enquête amènera un grand remaniement dans toute la police de la ville.

On sait que Jacques-Cartier a un nouveau chef de police depuis quelques jours avant le scrutin, l'ex-sergent-détective Edouard Lefebvre, de la police de Montréal, avant lui l'ex-chef de la Sûreté municipale Georges Allain n'avait occupé le poste que 24 heures, ayant résigné pour ne pas risquer de ternir sa belle réputation... Allain avait été nommé après la démission du chef de Miffonis qui est allé occuper le poste de chef des détectives aux Trois-Rivières.



Elle assiste à la noyade de son mari à Cornwall

CORNWALL, Ont. — Mme Prosper Lavigne a assisté dimanche soir à la noyade de son mari, un épicier de 39 ans, sans pouvoir lui porter secours. M. Lavigne s'est noyé dans le St-Laurent après être tombé d'une embarcation à moteur hors-bord.

M. et Mme Lavigne se rendaient à leur camp d'été en compagnie d'un ami, M. Wilfrid Lauzon, lorsque l'accident s'est produit.

Mme Lavigne a déclaré que le moteur s'arrêta. Son mari se leva à l'arrière de la chaloupe et tenta de le faire démarrer. Il tomba par-dessus bord lorsque le moteur se remit soudainement en marche.

Avant que Mme Lavigne et M. Lauzon aient eu le temps de revenir à l'endroit où M. Lavigne était tombé à l'eau, il était déjà disparu. La victime ne savait pas nager.

La police de Cornwall drague aujourd'hui le fleuve afin de repêcher le corps.

FRANK SENEZ

vous invite à venir voir les nouvelles

invites you to see the all-new wonderful,

BUICK

ET AND

1957

NOW ON DISPLAY

CHEZ AT


Abbas Pepin Limited

VENDEUR AUTORISE BUICK - PONTIAC - GMC

OR. 4-4924

H. C. PANET Quick PROPANE Gas Co.

"The purest propane gas!" "Le gaz propane le plus pur!"



EASY TERMS

SYSTEMES DE CHAUFFAGE DE TOUS GENRES 24 HEURES PAR JOUR —

HEATING SYSTEM OF ALL KINDS BUREAU OR. 4-6408 OFFICE

OR 4-8702

32 ST. CHARLES W.-O. LONGUEUIL

HEBDOMADAIRE BILINGUE
BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Édité par : La Cie de Publication et d'Imprimerie
de la Rive Sud Ltée
Published by :

198 Chemin Chambly - Longueuil - OR. 4-6251



18,500 COPIES

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par le Ministère des Postes, Ottawa.
Authorized as second class mail by Post Office Dept. Ottawa.

Circulation :
Abonnement annuel : \$2.50

La coopération dans tous les domaines

Le progrès des Canadiens français au point de vue social et national ne sera assuré que par leur influence grandissante dans le domaine économique.

Dans un pays démocratique où le peuple est souverain, gouverné par les lois adoptées par ses représentants, tous les citoyens sont maîtres chez eux. Et pour eux, être maîtres signifie en premier lieu bénéficier des libertés essentielles : de parole, d'association et de religion.

Mais il leur faut davantage pour être maîtres de leur destin. Dans le cas des Canadiens français, par exemple, ils ne sauraient être libres s'ils n'exercent pas un contrôle sur toutes les institutions qui doivent servir à leur avancement dans le domaine économique. L'expérience démontre un effet que les libertés, les droits, les privilèges, sont assez difficiles à faire respecter, s'ils ne sont protégés par de puissantes institutions économiques.

A mesure que se poursuit l'industrialisation de notre province, de notre pays, d'autre part, l'autorité individuelle diminue. L'influence économique tend à se centraliser toujours davantage en des mains de moins en moins nombreuses. La majorité en un mot est soumise aux décisions d'une minorité qui, selon sa volonté, peut faire la pluie et le beau temps. Si nous laissons à d'autres le soin de régler nos problèmes dans un tel régime, nous ne pouvons donc pas leur reprocher ensuite d'oublier nos intérêts.

Pour obvier à ce danger et permettre aux Canadiens français de contrôler leur économie, il y a évidemment divers moyens. Et au nombre de ceux-ci, la formule coopérative se révèle des plus efficaces, surtout lorsqu'il s'agit de grouper les classes laborieuses, les économiquement faibles, pour améliorer leur sort. Grâce à cette formule, le peuple peut espérer redevenir maître chez lui. Elle lui donne les moyens de devenir propriétaire administrateur et bénéficiaire des entreprises répondant à ses besoins.

Par la coopération, le producteur primaire, le cultivateur, le pêcheur ou le petit artisan, peut exercer un contrôle sur l'organisme de distribution de ses produits sur le marché ou le groupement d'achat des marchandises et des instruments nécessaires à sa production. Par la coopération, la classe moyenne, l'ouvrier ou le collet blanc peut fonder des entreprises de tous genres pour satisfaire des services économiques à un coût moindre, établir des institutions financières solides qui ne lui feront pas défaut au moment opportun, enfin créer des sociétés qui lui garantissent une protection adéquate.

Cette formule à laquelle plusieurs n'attachaient pas encore d'importance il y a quelques années, accomplit en effet des merveilles partout où on en fait un usage loyal. Comment pourrait-il en être autrement, du reste, lorsque des individus se groupent et mettent le meilleur d'eux-mêmes au service du bien commun? Le moins qu'on en puisse espérer est l'amélioration du sort de chacun. Peut-être pas dans une large mesure au début, mais bientôt à un degré beaucoup plus élevé que celui prévu par les intéressés.

Car ce qu'un petit épargnant est impuissant à accomplir, plusieurs le peuvent. Et l'on serait sûrement étonné des résultats, si l'on analysait même rapidement le bilan de la coopération. Ce sont des millions de dollars qui ont été ainsi mis au service de tous; des millions qui ont permis de réaliser des oeuvres d'envergure et de mettre fin à l'exploitation, dont on était victime en maints secteurs économiques.

Aussi cette formule coopérative devrait-elle être répandue en vue d'apporter à d'autres groupes la solution à leurs problèmes. Sans doute les Canadiens français doivent-ils avoir aussi recours à d'autres moyens pour conquérir leur puissance dans l'économie canadienne, mais la coopération peut leur permettre de jouer un rôle primordial, s'ils savent l'utiliser à bon escient.

Billet de la semaine

On peut mourir tout au long de l'année sans avoir à choisir la façon de se glisser dans l'au-délà. Ce n'est que durant la belle saison, terme un peu flatteur que l'être humain semble rechercher avec une impudence impardonnable, une mort spectaculaire, aussi horrible que possible pour présenter au Dieu éternel la déchéance d'un beau corps qu'il a laissé mortellement déshabillé sur une route très fréquentée. Il optera peut-être aussi pour le pauvre pantin, gonflé comme une outre que l'on retrouvera au fond de quelque lac ou descendant le cours d'une rivière.

Combien ont déjà choisi cette manière un peu forte de dire adieu au monde terrestre. On part joyeux. La vie semble belle. On a devant soi au moins deux jours bien ronds pour se reposer du gagne-petit. Deux jours qu'on peut remplir à leur pleine capacité de toutes les joies imaginables, de mille amusements fort disparates, etc. etc. On gonfle les heures de rires, de chansons, de bien d'autres choses aussi jusqu'à ce qu'une grisette de tout l'être vous emporte brutalement vers votre destinée, vers le point final qui termine le livre de votre vie. Si vous n'êtes plus avec nous, il se trouvera quelqu'un pour vous regretter, pour vous pleurer peut-être mais si vous nous restez amoncelés, diminués dans vos capacités, c'est vous qui souffrirez le plus de ce plaisir trop capiteux que vous n'aurez pas su contrôler.

De grâce, la vie est si courte, si belle, si engageante pourquoi voulez-vous en raccourcir le fil des jours? La vie est un don qui fait mal parfois, qui fait souffrir, qui fait pleurer mais qui fait rire aussi. La vie a son charme, ses attraits et ses beautés qu'il ne faut pas gaspiller ni mépriser. Vous n'avez pas

Une nouvelle montagne

Il y a bien longtemps qu'on ne découvre plus de montagne — sauf au fond de la mer. La dernière découverte sous-marine a été faite dans l'Atlantique, au large des Bermudes, par un sous-marin, le "Toro", qui croisait dans les parages et qui vit apparaître "l'image" de la montagne sur son sonar. Il s'agit d'un ancien et puissant volcan à trois cratères, haut de 600 mètres et vieux de 50 millions d'années. La profondeur de l'océan, à cet endroit, est de 2,000 mètres environ.

BEYROUTH (Reuters) — Le Liban a pris livraison des premières fournitures militaires qui lui parviennent des Etats-Unis dans le cadre de la doctrine Eisenhower. L'envoi comporte notamment 37 Jeeps.

le droit d'en diminuer les valeurs, au bon gros bon sens, à qui vous demanderez de partager vos heures de liberté. Soyez certain qu'il sera d'une discrétion absolue mais il vous empêchera de faire les bêtises que vous pourriez ensuite regretter. Et là-dessus en avant la musique et vive les vacances! Thérèse GIROUARD

AVIS PUBLIC

NETTOYAGE DES CHEMINÉES

Prenez avis que le contracteur W. Bernatchez entreprendra cette semaine le nettoyage de toutes les cheminées. Veuillez leur faciliter la tâche, et régler immédiatement avec eux, sur la base de 50c par cheminée ou 25c par famille lorsqu'il y en a plus qu'une sous le même toit. Le règlement municipal no 11 oblige tous les résidents à ce nettoyage, et la ville vous facilite la chose en engageant des ramoneurs licenciés et responsables. De plus, c'est une protection contre les incendies.

Le secrétaire-trésorier (H. Brabant).

fait à Mackayville, ce 10^e jour de juin 1957.

DEMANDE - votre signature...

...sur un document qui offrira sécurité à vous et à votre famille — Une police d'assurance de la Sun Life du Canada. Pourquoi ne pas communiquer avec moi.

HERMAN KAHLE
Bureau RA. 2-3594
Résidence OR. 4-6733

SUN LIFE ASSURANCE COMPAGNY OF CANADA

SALON FUNERAIRE - FUNERAL PARLOR

B. FRANCOEUR & FILS

SALONS A AIR CLIMATISE

70, boul. LEMOYNE LONGUEUIL
BUREAU : 311 ST-JACQUES — OR. 4-0758

VIE FEU VOL MALADIE AUTOMOBILE ACCIDENTS RESPONSABILITE BRIS DE GLACE

Pour vos assurances consultez...

Gilles Gravel C.D.A.A. et Pierre Gravel

D. RENE GRAVEL & Cie Inc.

COURTIERS D'ASSURANCES AGREES

500 Place d'Armes — Montréal — BE. 2041
180 St-Alexandre — Longueuil — OR. 4-6676

Les Libéraux remportent la victoire dans notre province

QUEBEC PC — Le parti libéral a perdu quelques sièges aux mains des conservateurs et des libéraux indépendants à l'élection provinciale de Québec à l'élection nationale. Mais, dans l'ensemble, la journée se termine par une autre victoire générale pour le parti de M. St-Laurent dans une province traditionnellement libérale.

Combattants, dans la circonscription de Lotbinière, aux mains de M. Raymond O'Hurley. Les autres ministres, dont M. St-Laurent, ont été réélus. Dans Québec-Est, le chef du gouvernement libéral a remporté une victoire facile. Son fils, Jean-Paul, a été réélu dans Témiscouata. Le ministre du Nord canadien, M. Jean Lesage, a été réélu dans Montmagny - L'Islet. Le ministre des Transports, M. Marler, a remporté la victoire dans Montréal - St-Antoine - Westmount. Enfin, M. Lionel Chevrier, ancien président de l'Administration de la Voie maritime du St-Laurent, a été réélu dans Montréal-Laurier.

Un autre conservateur, M. William Hamilton, a été réélu dans Montréal - Notre-Dame-de-Grâce. Par contre, M. Wilfrid Dufresne, député conservateur de Québec-Ouest depuis 1953, a été défait par son adversaire libéral, M. René Bégin.

AUTO NEUVE ou USAGÉE

Roger Lussier
OR. 4-6454

Marcel Ledoux
OR. 1-8149

LONGUEUIL AUTOMOBILE LTEE

VENDEUR DODGE et DESOTO
268, ouest St-Charles LONGUEUIL OR. 4-6203

For your "Sweet, smooth and sassy" CHEVROLET

Power - packed, luxurious OLDSMOBILE or a selected, pedigreed used car SEE

SYD GROSS
OR. 1-1986 and OR. 4-9503
John Gravel Automobile LTD.
ST. LAMBERT

LA CORPORATION DE CREDIT DE LA RIVE SUD

LONGUEUIL OR. 4-6217
74A, rue St-Charles ouest

Jos. Pitre Inc.

Directeur de Funérailles
Salons Mortuaires
Funeral Parlors

68 ouest, rue St. Charles West, Longueuil OR 4-6239

CARTES Professionnelles

203 RUE ST-ALEXANDRE OR. 4-1889
BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
Toute la journée de 9 heures à 5 heures.
HRES DE BUREAU : Lundi, merc., vend. soirs de 7.30 à 9.30 h.

Dr Antoine Larouche
CHIRURGIEN-DENTISTE
57-A ouest, St-Charles Longueuil
HEURES DE BUREAU
9.30 a.m. à 9.00 p.m.
Samedi : 9.00 a.m. à 12 hrs.
Tél. : OR. 4-0818
(En haut de la Commission des Liqueurs).

Gaston Pélouquin
Comptable Public Enregistré
Registered Public Accountant
Coin River et avenue Walnut,
ST-LAMBERT, OR 1-2561

MARCEL CORDEAU
Notaire - Notary
Montreal office: AV. 8-8115
BOURKE, STEVENSON, PRATT,
WAYLAND and CORDEAU
Notaries
Le soir sur rendez-vous:
OR. 1-4928
130, AVE SANFORD
ST. LAMBERT

Dr Marcel Proulx O.D.
OPTOMETRISTE
Tél. : OR. 4-0588
De 10 a.m. à 9 p.m.
tous les jours
25, St-Charles Ouest
LONGUEUIL

Dr GERARD LUSSIER
Chirurgien-Dentiste
Dentist
484 Victoria Tél. OR. 1-1740
Dally - 9 à 8 h. - tous les jours
Monday - Wed. - Friday
Lundi - Mercredi - vendredi
9 a.m. à 9 p.m.

Dr Marcel Léger
Veterinary Surgeon
Vétérinaire
200 Elm St. - St. Lambert
Office phone OR. 1-0497

Dr R. M. Levert
VETERINARY SURGEON
OFFICE HOURS:
Monday to Friday 12 to 2 p.m.
6 to 9 p.m.
Saturday 12 to 4 p.m.
SUNDAY 10 to 12 p.m.
Visits at owners' residences:
Monday to Friday 9 to 11 a.m.
9 to 11 a.m.
Saturday 9 to 11 a.m.
Clipping and boarding facilities
New telephone numbers:
OR 1-7264 and OR 1-7265
300 Victoria Ave. corner
Riverside Drive, St. Lambert

Tél. OR. 4-9482
Joseph Ostiguy, c.c.s.
REPRESENTANT SPECIAL
ASSURANCES GENERALES
Compagnie 852, Ave Grant
d'assurance-vie LONGUEUIL
LA SAUVEGARDE LONGUEUIL
MONTREAL LONGUEUIL

Dr Jean-Luc Leblanc
MALADIES DES ENFANTS
DISEASES OF CHILDREN
CONSULTATIONS
sur rendez-vous - ou appointment
588 VICTORIA ST-LAMBERT
OR. 1-7778

Dr J.-Louis Tessier
Ex-assistant des Hôpitaux de
Lyon (France)
Ex-interne de l'hôpital
St-Luc.
Spécialité :
Yeux, oreilles, nez, gorge
Heure de bureau :
2 à 4 - 7.30 à 9 tous les jours
excepté jeudi et samedi
87A, St-Charles Ouest
Tél. OR. 4-8001

DR PIERRE HAREL
Médecin général - Maternité
HEURES DE BUREAU
ST-HUBERT -
Lundi, mercredi, vendredi
MACKAYVILLE -
Mardi, jeudi, samedi
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m. (occ. ann.)
3110 Grande Allée OR 1-7440
3 Montée St-Hubert, OR 1-8340
Tél. de nuit : 9 h.m. à 14 a.m. :
OR 1-8330

Dr Paul Veilleux, DDS
CHIRURGIEN - DENTISTE
327 BOUL. QUINN
9.30 AM à 12 AM - 2 à 8 PM
7 à 9 PM
Sur rendez-vous
By appointments
Tél. : Bureau OR 4-8108
Résidence OR 7-3814

Lemieux & Tétrault
Ingénieurs professionnels
Arpenteur-géomètre
Boul. Ste-Elisabeth
coin St-Henri
Laprairie OL. 9-0801

Louis L'Heureux, c.a.
Diplômé de l'Université McGill
COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT
Résidence : 198 Gullbault
Longueuil OR. 4-8273
Bureau : 36 de l'Épée,
Outremont OR. 7-2446

Lisez et faites lire
"Le Courrier du Sud"
394 St-Jean
Longueuil OR. 4-6667

ASSURANCES GENERALES
J.-E. LAFLAMME & G. LAFLAMME
6, Ave Grant, OR. 4-8896 LONGUEUIL

Raymond SOUCIE
ASSURANCES GENERALES
491 Riverside Drive OR. 1-7461
ST-LAMBERT
• FEU • VOL
BRIS DE GLACE - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
L'assurance est peu COUTEUSE
mais combien AVANTAGEUSE
AU SERVICE DE LA
RIVE SUD DEPUIS 1940

Joseph-Louis Chamberland assermenté maire de la cité de Jacques-Cartier

Quelque 300 personnes se rassemblent à l'hôtel de ville pour acclamer les candidats de la Ligue de Vigilance. — Applaudissements nourris et répétés à l'endroit du maire Chamberland et de ses acolytes.

Breve cérémonie, suivie d'une rencontre familiale où les citoyens de tous milieux fraternisent et se réjouissent en buvant le vin d'honneur offert par la ville. — Promesse de collaboration de l'ex-maire Julien Lord. — Hommage à la Ligue de Vigilance.

La cérémonie au cours de laquelle le nouveau maire et les six échevins de Ville Jacques-Cartier ont prêté leur serment d'office, mardi soir de la semaine dernière s'est déroulée sans éclat, en toute simplicité, mais elle revêtait en même temps un aspect très significatif pour ceux qui en connaissent les antécédents. Comme on le sait c'était le déroulement d'une élection mouvementée dont le summum d'acuité s'est vu le samedi, 1er juin, alors que le maire sortant, M. Julien Lord, déclarait la Loi de l'Émeute en vigueur dans le territoire de cette municipalité.

A la suite de l'assermentation du nouveau maire par M. Jean-Charles Desjardins, secrétaire-trésorier, MM. Joseph-Louis Chamberland et Julien Lord prononcèrent chacun une allocution dont voici le résumé:

M. CHAMBERLAND

"La population de Ville Jacques-Cartier a parlé, a déclaré M. Chamberland en prenant le siège que M. Lord venait de lui céder dans la salle du conseil municipal, et le reste de la province connaît maintenant sa volonté.

"La victoire de samedi, a-t-il ajouté, s'adressant à la foule qui emplissait la pièce, c'est votre victoire, c'est la victoire des humbles sur la pègre organisée.

"C'est également la victoire des humbles sur l'apathie, la neutralité coupable. A la force, à l'argent, aux subtilités de la loi, il faut bien le dire aussi, vous avez opposé le dévouement, le courage et la ténacité!"

Et M. Chamberland de conclure: "Ensemble, nous bâtirons de grandes choses."

M. LORD

M. Lord, de son côté, en quittant le fauteuil du maire, a souligné que la ville dont il a dirigé les destinées durant un peu plus de deux ans a accompli des progrès dans de nombreux domaines, au cours de son mandat.

Il a notamment mentionné que, pour faire face au problème de l'approvisionnement en eau potable, une usine de filtration a été construite. Le système d'aqueduc et d'égout a également été agrandi.

De plus, le système d'éclairage des rues a été amélioré; les taxes de la taxe foncière et de la taxe d'eau ont été réduites et le barème d'évaluation a été révisé. Un nouveau bureau de poste, un cen-

tre d'achats et d'importantes maisons d'affaires se sont établis à Ville Jacques-Cartier. "Les prévisions budgétaires et les bilans annuels, a ajouté M. Lord, témoignent d'ailleurs d'une saine administration."

Après avoir enfin remercié tous ceux qui ont collaboré avec lui et les membres du conseil qu'il dirigeait, notamment le secrétaire-trésorier, M. Desjardins, et les autorités religieuses, tout particulièrement l'évêque du diocèse de St-Jean, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, M. Lord a promis d'accorder son entière collaboration au nouveau conseil municipal, dans tous les domaines où la chose sera possible.

(Suite à la page 18)

Barons Blast Four Homers In Double Win Over Sorel 7-2, 8-3

Durand (2), Pratte And Lamoureux Explode. — Liberté And Lafour Hurl Brilliant Wins. — Record Crowd Hails New Lighting Plant.

(By Syd Gross)

Third-baseman Marcel Durand's works as Longueuil Barons blasted their way to their sixth straight win of the young season — three exhibitions and three fixtures of President "Pat" Farrar's powerful Quebec Senior "A" circuit. Durand's two blasts over the 330-foot left field barrier, and another by catcher "Ti-Noir" Lamoureux in the eighth over the 360-foot centre field wall were potted from the slants of Sorel's mound ace Desrochers, who in former years had only to step on the mound to rack up wins over a Longueuil club.

Durand's first smash came in the fourth inning with two aboard at a time when Barons were trailing 2-1 and we were never headed. His second blast came in the seventh with none aboard to put the game on ice as "Gaye" Liberté silenced the big Sorel guns for eight consecutive innings after a wobbly first inning when Sorel put together a walk and two dou-

bles for their two runs of the game. Longueuil Barons won this one 7-2.

Back home for the unveiling of the terrific new lighting system Sunday evening at Paul Pratt Park, Barons were greeted by an all-time record crowd, and they showed their appreciation by smashing their way to a brilliant 8-3 victory featured by playing-manager André Pratt's fifth-inning homer with one aboard and a sterling mound performance by hurler René Latour, back here after several years absence. The slender fire-balling right-hander mixed a blazing fast ball and a sharp-breaking hook to stand Sorel's St. Vincent & Company on their ears for eight solid innings. Coasting along with an 8-0 lead going into the 9th, Latour slackened his pace and after being "all shook up" with a terrific line-drive smash through the box for a single, he walked two men and yielded another hit for Sorel's three runs of the game.

Latour went a long way toward winning his own game by driving in two runs with a bases-full single in the 4th just after "Ti-

Noir" Lamoureux missed a grand-slam homer when his powerful smash over the distant left-field wall sliced foul by inches in the final few feet of its flight. Claude Evans smote a triple with two aboard in the 8th and stole home to rub it in and two sparkling double plays by Barons helped make it a day and a night to remember for our long-suffering South Shore baseball fans who finally appear to have come into their own.

At Sorel
Longueuil Barons 061 400 110
Sorel Royals 200 000 000
(Suite à la page 18)

Town of Mackayville
Province of Quebec

PUBLIC NOTICE

CHIMNEY SWEEPING


Please take note that contractor W. Dematchez will start this week the sweeping of all chimneys. Please do everything to facilitate their work, and you can settle immediately with them on the basis of 50c per chimney or 25c per family when there is more than one under the same roof. According to municipal by-law no 11, all residents are obliged to have their chimney cleaned, and the town is trying to help you in hiring licensed and responsible chimney sweepers to do the job. Moreover, it is a protection against fire.

The secretary-treasurer
(H. Brabant)

made at Mackayville, this
10th day of June 1957

RIVERSIDE

AUTO ECOLE . . . DRIVING SCHOOL



après 6 HRS OR. 1-6912

1170 VICTORIA ST-LAMBERT



plus durable

Ryan Paint Co. Ltd.
180 Ave Victoria OR. 1-7295
ST-LAMBERT

Certaines clôtures vous coûtent beaucoup d'argent chaque année

La clôture FROST SUBURBAN ne vous en coûte que la première année seulement.

Voici comment:

- Matériel galvanisé entièrement tressé.
- Tuyaux de tête et poteaux en acier galvanisé.
- Economique. Prix aussi bas que .80 du pied courant pour une clôture complète comprenant le matériel, les poteaux espacés à 7 pieds, le tuyau de tête et les raccords nécessaires.
- Tout en vous amusant, sauvez 40% — Faites-le vous-même. La façon de procéder est clairement indiquée.
- Une équipe d'hommes entraînés est disponible sur demande.
- Votre choix de trois styles:
 - 1— Broches tressées. No 11 Gauge 2"
 - 2— Idéal pour terrasse Style L.
 - 3— Idéal pour terrasse Style S.

Informez-vous au sujet des clôtures FROST SUBURBAN chez votre quincaillier préféré ou écrivez-nous.

(tel qu'illustrée)
Clôture en broche tressées.

FROST STEEL and WIRE

COMPANY QUEBEC, LIMITED


1605 DELORIMIER AVE. MONTREAL

Clôture idéale pour entourer une pelouse style S

Taylor's

HEURES D'AFFAIRES
Du mardi au samedi de 9 a.m. à 6 p.m.
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h.
Fermé les lundis

DIMANCHE
16 JUIN
c'est la
FETE DES PERES



Donnez lui un cadeau qu'il pourra porter...

CHEMISES "sans repassage" par FORSYTH Modèles rayés ou à carreaux	7.95
CHEMISES "B.V.D." En tricot de nylon Teintes blanc seulement	9.95
COUPE-VENT "GRENPELL"	15.95
VETEMENTS SPORT par "JANTZEN"	

Chemises • Cravates
Ceintures
Bijouterie
Vêtements sports
Chandails
Socquettes
Chapeaux • Pyjamas
Sous-vêtements
Pantalons sports
Habits

STATIONNEMENT
Terrain de stationnement situé à l'arrière de notre magasin.
Entrée rue Notre-Dame

J. L. TAYLOR & SONS LTD.

556, VICTORIA OR. 1-7216 ST-LAMBERT

Taylor's

Heures d'affaires
Du mardi au samedi: de 9 a.m. à 6 p.m.
Le vendredi soir jusqu'à 8 h.
Fermé toute la journée le lundi
TERRAIN DE STATIONNEMENT
Situé à l'arrière de notre magasin
Entrée rue Notre-Dame

VENTE

des fameux bas nylon

Orient

La vente continue jusqu'au 22 juin

HAUT A DENTELLE
"MESH" SANS COUTURE

Disponibles dans les plus récentes teintures estivales
POINTURES 8 1/2 à 11 1/2

NYLON "TOUT ALLER" 81-90 REG. 1.50 — PAIRE	1.25
NYLON "DE JOUR" 48-50 REGULAR ET EXTRA LONG — REG. 1.35 PAIRE	1.10
NYLON "DE TOILETTE" EXTENSIBLE REG. 1.30 — PAIRE	1.25
NYLON "DE REVE" 88-12 REG. 1.75 — PAIRE	1.50
NYLON "DE TENUE" 60-15 REG. 1.50 — PAIRE	1.25
NYLON "DE SOIREE" 51-15 EXTRA LONG REG. 1.35 — PAIRE	1.10
NYLON "DE TOILETTE" 51-15 REG. 1.25 — PAIRE	1.00
"GOSSAMER" FILS JUMELES — 51-15 REG. 1.35 — PAIRE	1.10
"GOSSAMER PERMA-SHEER" FILS JUMELES — 51-20 REG. 1.50 — PAIRE	1.25

J. L. TAYLOR & SONS LTD

556, VICTORIA OR. 1-7216 ST-LAMBERT

participation du Canada à l'exposition du livre Catholique de langue française à Madrid

Le Canada, dont le prestige le plan diplomatique a été aligné à plusieurs reprises au cours des derniers mois, vient de nouvelle fois de se signaler dans un domaine non moins important, celui de la culture. Dernièrement en effet, s'est tenue à Madrid une exposition de livres catholiques de langue française. A cette occasion, une citation avait été adressée à l'Exc. M. Léon Mayrand, notre ambassadeur à Madrid, aux éditions canadiennes françaises susceptibles de participer à cette exposition. Comprenant l'intérêt d'une telle manifestation qui ne pouvait que servir le rayonnement de notre pays, plusieurs Maisons d'édition avaient fait parvenir au Ministère des Affaires Étrangères à Ottawa, qui s'était chargé de les acheminer à Madrid, des ouvrages sélectionnés portant sur la théologie, la philosophie, la sociologie, l'histoire, les sciences, la littérature, les arts, l'Écriture Sainte. Plus de 250 volumes — édités par les Maisons Bellarmin, le Centre Catholique d'Ottawa, les Éditions Fides, l'Université d'Ottawa, les Éditions du Lévrier, les Presses Universitaires La-

val — ont ainsi été envoyés à Madrid où une salle de la Bibliothèque Nationale avait été spécialement aménagée pour les recevoir.

La participation du Canada français à cette exposition — à laquelle figuraient également quelque 1.250 ouvrages édités par des Maisons françaises, suisses et belges — a été d'autant plus remarquée que l'inauguration a été faite par Son Em. le cardinal Paul-Emile Léger — alors de passage à Madrid — en présence de Son Exc. Mgr Antoniutti, dont on connaît les profondes attaches avec notre pays et de Son Exc. M. Léon Mayrand.

La presse espagnole a fait un large écho à cette manifestation et a tenu à souligner le geste des Maisons d'édition canadiennes-françaises, qui ont fait don à la Bibliothèque Nationale de Madrid des ouvrages qu'elles avaient exposés.

On ne peut que se réjouir de cette initiative qui contribuera à prolonger près de l'élite espagnole le rayonnement de notre pays sur le plan culturel.

Pour protéger le Saint-Père contre l'épidémie d'influenza

Des précautions discrètes sont prises pour protéger le pape Pie XII contre l'épidémie asiatique d'influenza, a-t-on appris aujourd'hui au Vatican.

Le Saint Père reçoit en moyenne 1.000.000 de personnes par année de tous les coins du monde et sa main droite, portant l'anneau pontifical, est la plus baignée du monde.

Pour le protéger contre l'infection, la basilique du Saint-Pierre et la salle de son appartement officiel au Palais du Vatican, ont été nettoyées plusieurs fois, sont désinfectées régulièrement.

Un jeune homme...

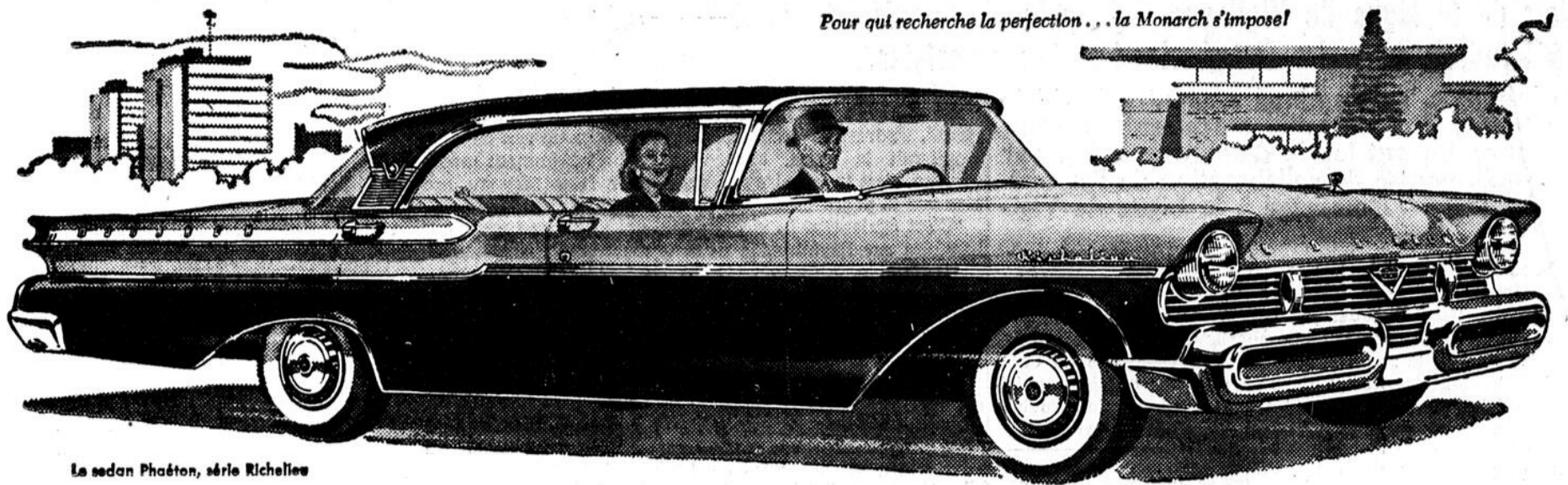
(Suite de la page 7)
L'honneur des concurrents par la Ville de St-Lambert, qui célèbre actuellement son centenaire. Au cours d'un banquet donné par l'Imperial Oil au restaurant Hélène de l'emploi de la Banque Canadienne Nationale à Nicolet, où il remportait récemment la palme dans un concours local de sécurité routière.

Le trio gagnant représentera la province de Québec au Road-eo national qui aura lieu à London.

Lisez et faites lire Le Courrier du Sud

Le grand luxe à votre portée!

Pour qui recherche la perfection... la Monarch s'impose!



La sedan Photon, série Richelieu

La révélation de l'année!

La **Monarch**

La merveille de sa catégorie!

Plus que nouvelle... novatrice, la Monarch 1957 est une voiture qui rompt entièrement avec le passé. Elle est, de loin, plus imposante que jamais. Empatement, longueur, largeur, spacieuse, toutes ses dimensions ont été accrues. Et quel luxe dans chaque détail! Voyez-la, puis voyez son prix. Vous n'auriez jamais cru pouvoir obtenir tant de luxe à si bon compte!

modernes... tel le clavier sélecteur couplé avec la fameuse transmission automatique Monarch, la plus douce qui soit. Son moteur V-8 vous assure les plus hautes performances et sa technique avancée, qui comporte une suspension robuste et souple, vous procure un confort inégalé. Tous ces avantages expliquent pourquoi tant d'automobilistes canadiens l'adoptent après l'avoir essayée et après avoir comparé son prix à celui des autres voitures de luxe. Demandez à l'essayer aujourd'hui même. Vous serez émerveillé de tout ce que vous offre la nouvelle Monarch.

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans certains modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)

Monarch vous invite à suivre, à la TV, le Théâtre Populaire ainsi que le programme "Producers Showcase". Consultez votre journal pour connaître le jour et l'heure.

Prenez part à l'OFFENSIVE contre les ACCIDENTS!

La Monarch... ambassadrice des temps futurs!



DEMANDE DE SOUMISSION

La Commission scolaire catholique de la cité de Jacques-Cartier.

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné, et portant sur l'enveloppe la mention "soumissions, pour égouts et aqueduc", seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, 170, boulevard Dubuc, Jacques-Cartier, le ou avant le 20 juin 1957, à 5 heures du soir.

Les travaux à exécuter sont pour l'installation et le raccordement des services d'eau et d'égout aux quatre écoles de la Commission scolaire.

On peut se procurer les plans, devis et formules de soumissions en s'adressant au soussigné.

Un dépôt de \$25.00 sera exigé pour l'obtention de ces documents.

Pour toute autre information, communiquer avec le secrétaire-trésorier.

Signé: Jean-Gilles Jutras, secrétaire-trésorier.

La Commission scolaire catholique de la Cité de Jacques-Cartier, 170, boulevard Dubuc, Jacques-Cartier, Qué. Tél.: OR. 4-1594

17 JUIN... faites de ce jour un grand jour pour papa!

JUNE 17th... make it a great day for dad!

• SUGGESTIONS •

CHEMISES de TOILETTE

Fameuses marques "Forsyth" et "Arrow"

Ensembles "CABANA" - Costumes de bain par "Jantzen"

Chapeaux de paille - Casquettes d'été

"Stetson" dans un choix de jolies teintures

CHEMISES SPORT

"Forsyth" et "Arrow" — Manches longues ou courtes

PYJAMAS

de toutes grandeurs — manches courtes et jambes courtes aussi manches et jambes longues. Marques "Forsyth" et "Arrow"

Aussi:

- BAS • CRAVATES
- MOUCHOIRS • CEINTURES
- BIJOUTERIE

DRESS SHIRTS

Famous names "Forsyth" and "Arrow"

CABANA SETS - SWIMSUITS

by "Jantzen"

STRAW HATS - SUMMER CAPS

"Stetson" in a wide range of shades

SPORT SHIRTS

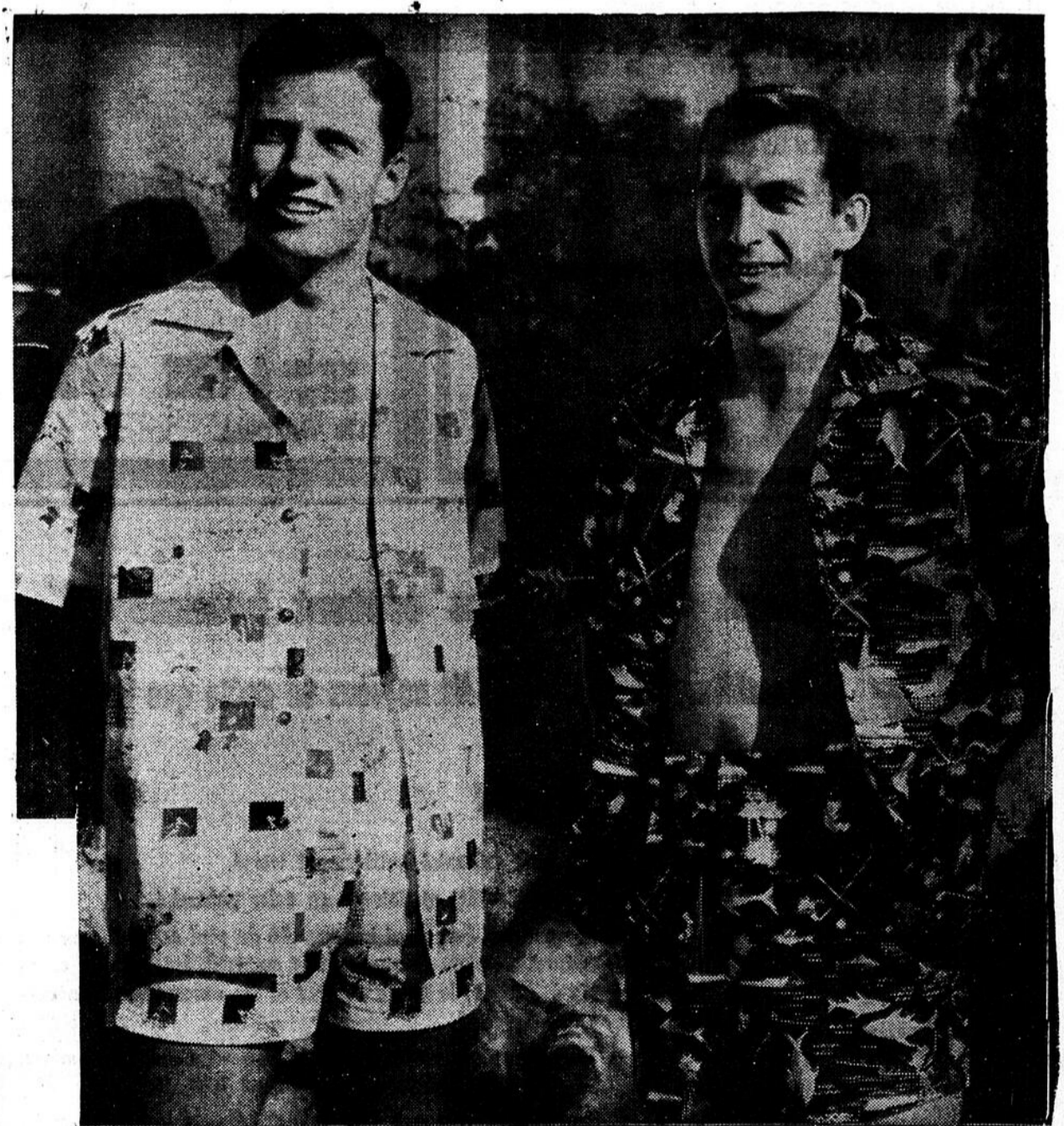
"Forsyth" and "Arrow" — long or short sleeves

PYJAMAS

"Forsyth" and "Arrow" — Short and short also long and long

Also:

- SOCKS — TIES — HANDKERCHIEFS
- BELTS — JEWELLERY



"L'endroit idéal pour choisir 'son' cadeau est..."

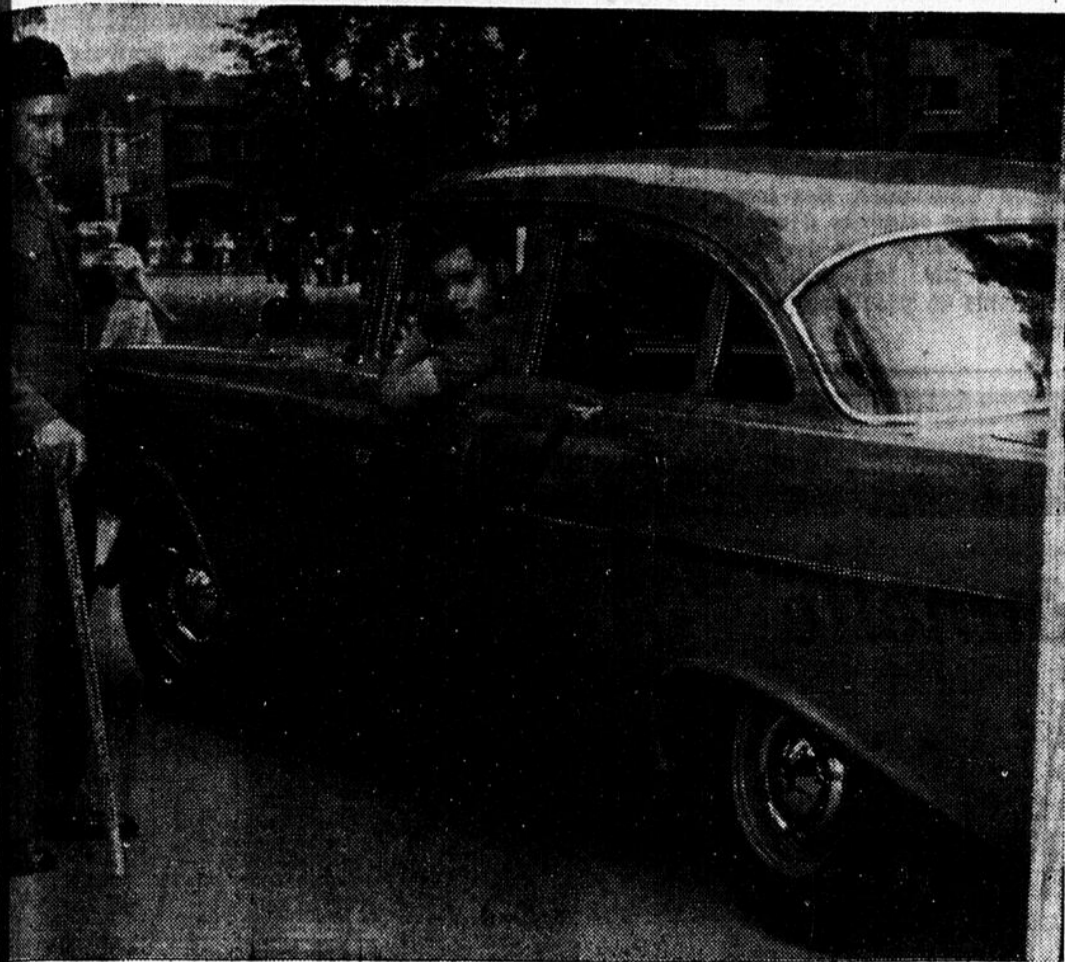
J. V. A. LAMARRE Enr.

"LE MAGASIN DES CONNAISSEURS"

47 ouest, St-Charles

LONGUEUIL

OR. 4-6830



the eyes of a watchful judge, Brian Seville of Lachine parks a car perfectly on Argyle St. Lambert, during the provincial safe driving Road-E-O. Leading 25 other contestants and other driving tests sponsored by the Federation of Junior Chambers of Commerce received the Esso Trophy, the Quebec Safety League cup, and an Imperial Oil cheque.

A St-Lambert

UN JEUNE HOMME DE LACHINE REMPORTE LES HONNEURS DU GRAND ROAD-E-O de sécurité

St-Lambert — Un jeune homme de 19 ans, domicilié à Lachine, a décroché le trophée Esso en triomphant de 25 autres concurrents, également adolescents, lors du Road-e-o provincial de sécurité routière tenu samedi dernier dans cette ville.

Brian Seville, 292, 35ième avenue, Lachine, s'est classé premier dans le concours organisé par la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec. Seville, qui gagne ses études au Sir George Williams College en travaillant comme adjoint professionnel au Summerlea Golf and Country Club de Lachine a obtenu les plus hautes notes à l'examen écrit, dans les épreuves d'habileté et la conduite en pleine circulation.

Représentant la région du Lac St-Louis à la suite de sa victoire au tournoi de sécurité routière de Dorval, le 13 mai dernier, Brian se vit samedi dernier décerner le trophée Esso, une miniature en or de ce trophée, une coupe de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec et un chèque de \$100 de l'Imperial Oil.

Le vainqueur fut suivi de près par Réal Dion 19 ans, 499, rue Mariner, Montréal-Sud, qui mérita la seconde place après avoir remporté les honneurs d'un concours anté-

rieur de sécurité routière ouvert aux adolescents de Longueuil. Etudiant à l'Externat classique de Longueuil, Dion se propose d'embrasser la médecine. Il a reçu une miniature en argent du trophée Esso et un chèque de \$75.

Philippe Nicolet, s'est classé troisième au volant des jeunes conducteurs méritants ainsi une miniature en bronze du trophée Esso et un prix en argent de \$50. Il est à Champlain, à l'île Ste-Hélène, des représentants du monde politique et des autorités du domaine de la sécurité routière exaltèrent la prou-

ence au volant des jeunes conducteurs méritants qui avaient participé à la grande classique provinciale. Le tournoi provincial fut suivi d'une réception civique offerte en (Suite à la page 6)

A BUYWORD for Better Living ...the I.A.C. MERIT PLAN

When you buy major appliances for your home on the Merit Plan you can do so with complete confidence. For over twenty-five years this all-Canadian company has served... and satisfied... more customers than any other finance plan.



Watch your budget when you buy "on time". Avoid "easy terms" and "low down payment" financing — they're more costly in the end.

See your MERIT PLAN dealer. He'll recommend the best terms for you.



INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED
Sponsors of Canada's Most Used Time Purchase Plan

ES DE LA GAUCHE Le Directeur de la Revue Dominicaine répond avec franchise et clarté à M. Robert Rumilly, auteur de l'ouvrage: L'infiltration gauchiste au Canada français.

PUBLIC NOTICE

Parents wishing to register pupils for Grade I in the Longueuil Protestant Schools may do so on Thursday, June 20th from 9 a.m. to 11:30 a.m. and 1 p.m. to 3:30 p.m. at the following centres:

- Caroline School — 157 Caroline St., Longueuil.
- Lemoyne - d'Iberville School, 220 Lemoyne Blvd, Longueuil.
- William White School — 1212 Wagram Avenue, Montreal South.

All children who attain the age of six years prior to July 1st, 1957, are automatically qualified to enter Grade I in 1957-58. Where space is available and over-crowding of classes is not involved, Children attaining the age of six years between July 1st and September 1st may be admitted according to age and the discretion of the proper educational authorities.

B. Pupils enrolling for the first time in Grade I must present the following upon admittance:

- a) Birth Certificate.
 - b) Certificate of successful vaccination.
- Parents who have already registered their children please disregard this notice.

Parents unable to register their children at the specified centres on June 20th may do so by phoning R. 1-7221.

BY ORDER OF THE BOARD
H.G. Greene,
Supervisor.

C'est un tiré à part de la Revue Dominicaine de mars 1957, 8 pages. En vente à La Librairie Dominicaine 4170, boul. Décarie, Montréal-28. Prix \$0.10.

Réception des Associés du Frère André tous les mois

Montréal — Près de cent personnes ont reçu ce mois-ci l'insigne distinctif des Associés du Frère André au cours d'une cérémonie qui a eu lieu dans la crypte de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. Il y aura désormais au sanctuaire une réception officielle des nouveaux associés le premier dimanche de chaque mois.

Tout en annonçant cette nouvelle, le R.P. Emile Deguire, c.s.c., directeur des Associés du Frère André, a déclaré qu'une telle initiative était devenue nécessaire par suite de l'accroissement de plus en plus rapide du nombre des membres. "Nous comptons aujourd'hui entre 7,000 et 8,000 associés, a-t-il dit, et nous osons espérer qu'ils seront bientôt 10,000. Ces gens viennent de partout, de tous les milieux sociaux du Canada et des Etats-Unis. Nombre d'entre eux ont des occupations qui les empêchent de se réunir tous ensemble au cours d'une cérémonie annuelle. C'est pour leur faciliter les choses que nous tenons à organiser une réception officielle tous les mois."

Le but des associés du Frère André est de se tenir responsable du parachèvement de l'oeuvre du fondateur de l'Oratoire. En font partie tous ceux qui versent annuellement \$25. et plus à cette fin. Ils ont droit en retour aux fruits d'une messe célébrée tous les jours de l'année à leurs intentions.

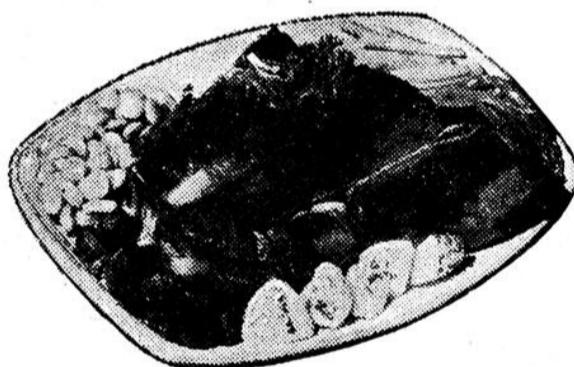
Steinberg's A 1351 CHEMIN CHAMBLY VILLE JACQUES-CARTIER

vous offre les Meilleures Aubaines!



OPEN TUESDAY, THURSDAYS and FRIDAYS UNTIL 9:30 P.M. FREE PARKING!

VASTE PARC DE STATIONNEMENT GRATIS
OUVRE LES MARDIS JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'A 9.30 P.M.



Boeuf marque rouge, catégorie "A"

ROTI DE PALERON

Coupe sans perte! Mûri avec art! **LB 29¢**

Red Brand Chuck Roast

GRATIS! UNE BOUTEILLE 2 OZ

SAUCE A-1

Avec l'achat de tout paquet de

BOEUF HACHE

Frais, maigre et viandé! **LB 29¢**

FREE! 2 oz bottle A-1 Sauce when you buy any six pkgs Hamburger.

Conservez "PINKY" symbole des factures roses... échangez-les contre des primes de qualité!

SARDINES à l'huile

MARQUE BRUNSWICK **3 BTES 25**
3 1/4 OZ
SARDINES IN OIL

FEVES au LARD

BRUN FONCE — LIBBY
EN SAUCE EN TOMATE **2 BOITES 29¢**
15 OZ
LIBBY'S BEANS WITH PORK

RIZ DAINTY

(prix ord. .31c) Paquet 2 LB **27¢**
DAINTY RICE

Savon à Lessive

MARQUE SUNLIGHT **10 PAINS 1.00**
LAUNDRY SOAP

PATATES N. B. No. 1

A un prix spécial!
N.B. POTATOES

50 LB EN SAC 99¢

LEGUMES FRAIS DU QUEBEC

ECHALOTES BOTTE 5¢

RADIS CROQUANTS BOTTE 4¢

RHUBARBE DOUZ. EN BOTTE 35¢

TOUS LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE SAMEDI LE 15 JUIN CHEZ STEINBERG A VILLE JACQUES-CARTIER

Father's Day GIFTS

GREETING CARDS WALLETS SMOKERS' NEEDS PEN, PENCIL SETS

Venez choisir son cadeau pour la "Fête des Pères"

ARTICLES POUR SON BUREAU

ENSEMBLES de PLUMES ET DE CRAYONS, ETC.



CARTES DE SOUHAITS

GREETING CARDS

ARTICLES POUR FUMEURS
PIPES - CIGARES - CIGARETTES
SMOKER'S NEEDS
PIPES - CIGARS - CIGARETTES

Librairie H. BEAUCHAMP

100, rue ST-CHARLES

LONGUEUIL

OR. 4-6667



SPECIAL DOMESTIQUE! Plat à Vaisselle

En polythène, grand format

(prix ord. .99c) Votre pour **69¢**
LARGE POLYTHENE DISHPAN

Succès du 4e congrès d'économie Domestique tenu à St-Jean dimanche

Mme Georges E. Mouton de St-Josaphat

élue à la présidence

Cette année, la fédération des Cercles d'économie domestique de



Mme Georges-E. MOUTON de St-Josaphat, Ville Lemoyne qui a été élue présidente diocésaine de St-Jean pour les cercles d'économie domestique à leur 4e congrès annuel.

St-Jean tenait, le dimanche 3 juin leur 4e congrès annuel à la paroisse St-Edmond de St-Jean.

Les sept cercles existants de la rive-sud étaient représentés. Les déléguées et les membres se rendirent à la messe de 9 heures chez les Servantes du St-Sacrement M. l'abbé Lucien Labelle aumônier diocésain a offert le Saint-Sacrifice.

Les délibérations du congrès avaient lieu à la salle Forget. Il y eut un mot de bienvenue par Mme la présidente de St-Edmond et remise de fleurs à Mme la présidente diocésaine et le congrès fut déclaré officiellement ouvert par la présidente diocésaine Mme Colette Deslauriers sous la présidence d'honneur de M. l'abbé Lucien Labelle.

Après lecture des procès-verbaux et différents rapports les congressistes avaient le précieux avantage d'entreprendre une causerie donnée par M. Gérard Matteau, de Naperville, M. le conférencier nous en-

tenait du très grand et important sujet qu'est l'adolescence. Un succulent banquet suivit cette conférence. Les assises reprirent jusqu'à 4 heures les dames se rendirent à l'évêché sur l'invitation de Mgr Co-derre pour réciter le chapelet. Mgr l'Evêque adressa ensuite quelques paroles aux congressistes.

Il disait son attachement et l'intérêt qu'il porte à nos cercles et souhaite que d'autres fondations se joignent à celles déjà existantes et insister sur le pressant besoin d'avoir des cercles sur la rive-sud afin que le plus grand nombre de dames et jeunes filles profitent des nombreux avantages moraux et matériels qu'offrent les cercles d'économie domestique.

Les délibérations reprirent et se terminèrent par les élections. Les résultats furent les suivants; Mme Georges E. Mouton de St-Josaphat, Ville Lemoyne élue présidente diocésaine, Mme J. B. Cloutier de St-François de Sales V.J.C. élue 1ère vice-présidente Mme Ovilla Frégeau de la Cathédrale St-Jean élue 2e vice-présidente, Mme Roméo Lesard de St-Jean Vianney V.J.C. élue conseillère, Mme Georges Bisailon de St-Edmond St Jean élue conseillère.

Il y eut installation du nouveau conseil. Mme Mouton remercie toutes les déléguées qui lui ont témoigné cette marque de confiance en l'élevant à ce poste. Elle souhaite qu'avec l'aide de ses conseillères elle pourra servir les membres des Cercles d'économie domestique avec justice et dévouement et elle déclare la séance est levée.

Sur les ondes de CHRS

FOLKLORISTES, ATTENTION!

Non! Eh bien, apprenez qu'il existe une émission radiophonique d'une demi-heure que vous pouvez écouter tous les samedis à 5 h. 30 sur les ondes du poste de la rive-sud, le poste CHRS, 1090 à votre cadran.

Cette émission porte le nom de "La farandolle" et est réalisée par Grégoire Marcell et Pierre Meunier. Les animateurs de l'émission sont en contact constant avec tous les centres de diffusion folklorique et travaillent en étroite collaboration avec eux.

"La farandolle" est aussi au service de tous les folkloristes. Elle est à la disposition des équipes qui désirent faire con-

naître leurs activités. Elles n'ont qu'à faire parvenir tout communiqué en écrivant au poste CHRS, C.P. 1090 à St-Jean, 2 jours à l'avance.

La "Farandolle" vous offre également de la musique folklorique commentée, des interviews et des causeries d'intérêts folkloriques ainsi que des commentaires sur les principaux événements et problèmes de ce domaine.

Chaque semaine, vous pourrez gagner un disque gratuit en identifiant une musique folklorique mystère que vous entendrez dans le cours de l'émission. Ce disque est une gracieuseté du Centre de Musique Ravenna, nouveau centre de musique folklorique ouvert dans Montréal.

Autre nouvelle! Il existe maintenant un nouveau centre de musique folklorique. Vous avez vous y procurer tous disques de folklores à des réduits. Centre de Musique Ravenna ouestouest, Jean-Talon, Montréal. Tél.: CR 4-9066. Club de disques qui vous bénéficiera de réductions. Commande postale, livraison, samedis à 5 h. 30.

Royal Gifts for DAD
He's King for the Day

Pensez à papa le 17 juin

NESTER'S LTD
MAGASIN A RAYONS — DEPARTMENTAL STORE
63 ouest, rue ST-CHARLES LONGUEUIL

Une ville de roses

Six cents ans avant Jésus-Christ, les Grecs fondèrent la ville de Paestum, située dans le golfe de Salerne. Le commerce de son port était considérable; on y vendait des vases de Sicile, des armes de fer et de bronze de la Sardaigne, des cotons d'Egypte et de Grèce. On entoura la ville d'un mur long de trois milles et les habitants cultivèrent des roses qui furent bientôt célèbres, car elles fleurissaient deux fois par année.

Invitation personnelle

Nous vous invitons cordialement à visiter notre

NOUVELLE SUCCURSALE

au

CENTRE D'ACHAT JACQUES CARTIER

qui ouvrira

LUNDI LE 17 JUIN

sous la gérance de

M. E. G. GRAY



M. E. G. GRAY
Gérant

vous invite à une réception vendredi le 14 juin de 5 heures de l'après-midi à 8 heures. On y servira des rafraîchissements. Venez rencontrer notre personnel et voir notre nouvel établissement.

Notre succursale vous offre aussi le plus moderne des services bancaires:

"DÉPÔTS BANCAIRES DE JOUR ET DE NUIT"

- Épargnez du temps en déposant vos chèques et jusqu'à \$100 en espèces dans la boîte de "dépôts par enveloppe" à toute heure du jour ou de la nuit. Un reçu vous sera posté.
- Protégez votre argent liquide après la fermeture des banques en vous servant de la boîte de "dépôts par portefeuille". Ce service est particulièrement utile aux détaillants et aux autres hommes d'affaires qui sont en possession de sommes considérables après la fermeture des banques.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE
765 SUCCURSALES AU CANADA POUR VOUS SERVIR

CUISINIÈRE ELECTRIQUE

Élégante et moderne, cet appareil fonctionne sur courant 110 volts seulement. En spécial

\$64.50



REFRIGERATEUR

A DEGIVRAGE PAR CADRAN AVEC PORTE MAGNETIQUE

Nouveau réfrigérateur comprenant les plus récentes innovations, telles: porte magnétique, congélateur pleine largeur, cabarets "Mini-aibs" cabaret froid pleine largeur, légumes, tablettes "Star-A-Jar"; choix de plusieurs coloris pour harmoniser avec votre intérieur.

Spécial **\$259.50**



SPECIAL POUR LE CHALET D'ETE

Meubles légèrement défranchis ayant servi en démonstration au retour de marchandises qui seront idéals pour le chalet d'été.

- POELE • SET DE CUISINE • SET DE CHAMBRE
- DAVENPORT • SECTIONNEL • "HIDE-A-BED"
- TV • LAMPES • TABLES DE TOUTES SORTES • CHAISES D'ETE

à un

PRIX RIDICULEMENT BAS

1950, est ONTARIO

MONTREAL — LA. 6-3301

SPECIAL

GENERAL ELECTRIC

2 LESSIVEUSES DANS 1

LESSIVEUSE "3-ZONE" + LESSIVETTE "G-E"

Modèle MP 41 avec pompe

Cette lessiveuse possède le fameux "activateur" façonné de plastique Durey qui manipule les tissus les plus délicats avec soin. Blanchissage 3-zones qui vous donne une action plus rapide... une ligne moderne fait de cet appareil celui de demain. Une foule d'autres caractéristiques vous la feront désirer plus que toute autre semblable.

Cette cuve unique de 2 1/2 gallons s'adapte à l'intérieur de la lessiveuse. Elle est idéale pour les lavages de tous les jours tout en vous faisant épargner l'eau chaude, le savon et le temps précieux que vous pouvez consacrer ailleurs.

Les deux articles pour seulement

149.50

Bélanger

• AUTRES MAGASINS SITUÉS A : •

1149 est, rue Mont Royal LA. 2-3155 434 est, boul. Crémazieu DU. 8-3511

4423, rue Wellington (Verdun) — YO. 3589

VOUS ETES INVITES

à l'ouverture officielle de la nouvelle

STATION SERVICE

(André Véronneau, propriétaire)

(André Véronneau, propriétaire)

1230 boul. Curé-Poirier (près du boul. Manseau)

Ville Jacques-Cartier

vendredi - samedi - dimanche
les 14, 15 et 16 juin

• *Invités à l'ouverture* •

JACQUES PLANTE (Gardien de buts du club Canadien) M. J.-L. CHAMBERLAND (maire de Jacques-Cartier)
 M. E. LEFEBVRE (Chef de Police de Jacques-Cartier) M. J.P. MENARD (Maitre de Postes)

seront à notre station pour vous accueillir lors de l'ouverture



LAVAGE
 •
 GRAISSAGE
 •
 ACCESSOIRES
 •
 PNEUS



BATTERIES
 •
 CHANGEMENT
 D'HUILE
 •
 SERVICE DE
 DEPANNAGE

GRATIS

1 TELEVISEUR PORTATIF RCA

5 RADIOS DE TABLE

2 GLACIERES PORTATIVES COCA-COLA

GRILLE-PAIN, FER A REPASSER, Etc.

(L'attribution se fera dimanche soir le 16 juin à 7 h. 30)

5 GALLONS DE GAZ DONNES A CHAQUE NOUVEAU CLIENT

HOT-DOG ET COCA-COLA DONNES A CHAQUE CLIENT (Samedi le 15 juin)

AUX 10 PREMIERS CLIENTS QUI FERONT LUBRIFIER LEUR AUTO, UN LAVAGE SERA DONNE GRATUITEMENT



Venez rendre visite

à la station de service la plus moderne sur la Rive-Sud

VERONNEAU



STATION SERVICE



• JUNE 16 th •
 if **POP'S** the question
 We've got the answers..

• 16 JUIN •
 Si cette date vous pose un
 problème, nous possédons
 la solution

C · O · O · L · I · N · G
Summer Toiletries

VOYEZ NOS LIGNES EXCLUSIVES
 DE LOTIONS, TELLES:

**GAYLORD
 LENTHERIC
 GOURIELLI
 COURTLEY
 YARDLEY**

AUSSI

**Ensemble 3 lotions
 MAX FACTOR
 pour monsieur**



**ASSORTIMENT COMPLET DE CAMERAS
 DE TOUTES MARQUES**

...il aimera recevoir un tel cadeau en ce jour



We carry a complete line of
Camera supplies

BRIQUETS "COLIBRI"

Joli choix de plusieurs modèles qui fera un cadeau idéal

"COLIBRI" LIGHTERS

Large assortment of lighters — The ideal gift for Father's Day

LUNETTES pour le SOLEIL

Plusieurs genres vous sont offerts à un prix très raisonnable

SUN GLASSES

Various styles to choose from at a very moderate price

PHARMACY

LONGUEUIL

PHARMACIE

OR 4-6208

LIVRAISON RAPIDE PAR AUTOMOBILE

7 jours par semaine de 9 a.m. à 10.30 p.m.

45, ST-CHARLES OUEST

Prescriptions remplies avec soin • Prescriptions filled with care

RAPID DELIVERY BY AUTOMOBILE

7 days by week from 9 a.m. to 10.30 p.m.

LONGUEUIL

CHRS

RADIO RIVE SUD
1090

SUR VOTRE CADRAN

"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud The South Shore Courier

"The best advertising medium on the South Shore"

ECOUTEZ

CHRS

RADIO RIVE SUD
1090

SUR VOTRE CADRAN

JEUDI, LE 13 JUIN 1957

THURSDAY, JUNE 13th 1957

Un citoyen de Jacques-Cartier tente de briser un record à l'extrémité d'un poteau

Il veut abattre le record d'un américain qui a demeuré pendant 23 jours au haut d'un poteau. — Présence de nombreuses personnalités à l'inauguration du "poteau-thon".

Une expérience nouveau genre débutait dimanche dernier, à 3.00 hrs de l'après-midi, lorsque M. André Lamoureux entreprenait l'ascension d'un poteau dans le but d'y occuper un "logis" pendant plus de 23 jours. En effet, M. Lamoureux veut battre le record d'un américain qui a passé 23 jours au haut d'un poteau. De nombreuses personnalités ont assisté au "poteau-thon". Signalons, entre autres:

le député fédéral Auguste Vincent, le chanoine Adrien Gamache, l'échevin Oliva Bédard, l'échevin Lucien Bourdon, MM. W. Généreux, René Mongeau, René Loiseau, Ovide Poulin, Georges Péloquin, Paul Croteau, René Sélieveu, le capitaine J.-J. Desage de la police de J.-Cartier et Jean-Guy Péloquin, maître de cérémonie. Plus de 400 personnes ont assisté à la prise de possession du poteau par son

maître. Le chanoine Gamache a béni M. Lamoureux avant qu'il entreprenne son "poteau-thon", ainsi que le poteau de cinquante pieds de hauteur.

"Si un Américain a pu demeurer 23 jours dans un poteau, je ne vois pas pourquoi un petit Canadien ne pourrait pas en faire autant et mieux encore", dit Lamoureux.

Il se prépare depuis deux semaines à son exploit. Grâce à la générosité de M. J.-W. Généreux, garagiste du Chemin Chamblay à Ville Jacques-Cartier, à l'aide d'un ami, Napoléon Croteau, M. Lamoureux a pu "aménager" convenablement et confortablement un "logis" à l'extrémité d'un poteau qui fut planté en terre le 9 juin dernier. Lamoureux restera au moins 23 jours dans ce poteau, sans jamais y descendre.

Même pas pour dormir, puisqu'il a aménagé un coffre, à cinq ou six pieds plus bas que l'extrémité, où il roupillera quand le besoin s'en fera sentir. Un autre coffre servira de salle à manger. Le poteau ressemble à un mât de navire. Quand elles seront inutilisées, la salle à manger et la chambre à coucher seront fermées pour servir de galerie sur laquelle Lamoureux pourra se reposer quand il en aura assez d'être assis sur un fauteuil, à l'extrémité du poteau. Il recevra sa nourriture et tout

Opening Band Concert at Longueuil

The first band concert of the summer season will take place on Monday evening, June 17, at 8.30 p.m., near the Longueuil City Hall.

This concert will be given by The South Shore Band under the musical direction of Mayor Paul Pratt of Longueuil, and

le nécessaire par une corde qu'il tirera du sol jusqu'à lui. M. Lamoureux n'a aucun but particulier dans ce "poteau-thon". Il veut tout simplement abattre le record américain. Plusieurs firmes industrielles et or-

shall be patronized by the members of the Tercentenary Committee of Longueuil.

The following musical program will be rendered:

- 1—March: "Sir Grey" Ted Mesang
- 2—Overture: "The Garden" H. Rusch
- 3—Waltz: "Minerva" H. Miller
- 4—Characteristic: "A Dream of Spring" P. H. Flath
- 5—Selection: "Over There" M. Lake
- 6—March: "The Line-Up" A. Bertram

Intermission

- 7—March: "Colonel Bachman" A. Cina
- 8—Overture: "Masaniello" D. F. Auber
- 9—Popular: "Mamboanga" H. Walters
- 10—Fantasy: "Funiculi-Funicula" Denza
- 11—March: "International Peace" H. C. Miller



Quelque 400 personnes ont assisté au début du "poteau-thon" qu'entreprenait dimanche dernier M. André Lamoureux, un père de famille de Jacques-Cartier. Le poteau de cinquante pieds de haut duquel M. Lamoureux veut demeurer au moins 23 jours pour abattre le record d'un américain, a été érigé sur le terrain de M. W. Généreux, 2158 Chemin Chamblay, Jacques-Cartier. Etaient présents au lancement du "poteau-

thon" le chanoine Adrien Gamache, le député Auguste Vincent, l'échevin Oliva Bédard, l'échevin L. Bourdon, MM. W. Généreux, René Mongeau, René Loiseau, Ovide Poulin, Georges Péloquin, Paul Croteau, René Sélieveu, le capitaine de police J. J. Desage, de J.-Cartier et J.-Guy Péloquin, maître de cérémonie.



S. J. A. (SAM) BLAIR

Voici l'homme qui vous fait connaître pour l'achat d'une auto neuve ou usagée.

2085 MONTCALM
MACKAYVILLE
OU OR

Abias Pepin

OR. 4-4924
155, ouest, rue St-CHARLES

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS



"A votre santé..."

433 BUTE LAITERIE — OR 1-1973
VICTORIA
DAIRY INC.
ST-LAMBERT
ARM. BOURGAULT, prop.



WE'RE OFFERING the **BEST DEALS** on the South Shore

Nous vous offrons les meilleures **VALEURS** sur la Rive-Sud

1956	1954	1950	1955	1953
PONTIAC	PONTIAC	Plymouth	BUICK	PONTIAC
De luxe 4 portes sedan Chaufferete — Radio Garantie Bond	2 portes sedan	sedan	Roadmaster 2 portes hardtop tout équipé	Chieftain 2 portes sedan Chaufferette — Transmission automatique
\$2025.	\$1250.	\$350.	\$2750.	\$1395.

Abias Pepin Limitée

Le plus important vendeur Buick - Pontiac - G.M.C. sur toute la Rive-Sud
155 RUE ST-CHARLES ouest, Coin Guilbaut
OR 4-4924

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 10 HEURES
POUR INFORMATIONS PAR TELEPHONE,

après 6 hres. appelez :

LE SOIR,
OR. 4-4924

OR. 4-4926
pour une auto usagée, signalez pour une auto neuve, signalez

SLOW DOWN AND LIVE

High speed and drivers are blamed for most summer highway accidents by the Canadian Highway Safety Conference in a reminder to Canadian motorists.

It easy is the beginning of wisdom at the wheel, says the Conference which suggests the following code for safe driving:

- 1— Slow down at the first glimpse of children playing in the street.
- 2— Slow down at intersections, traffic circles, an driveway and cattle crossings.
- 3— Slow down before entering city and town limits and any other crowded area.
- 4— Slow down for coffee breaks

every 100 miles.

- 5— Slow down after dark and under bad weather or road conditions.
- 6— Slow down to give the other

fellow a chance, even if he is only a pedestrian.

- 7— Slow down for greater comfort and less strain. You'll enjoy your trip more, and will survive it!

SPECIAUX SPECIALS

SET de CUISINE chromé — 5 mcs

49.95

5-piece Chromed Kitchen Set





MOBILIER chambre à coucher 3 MCM

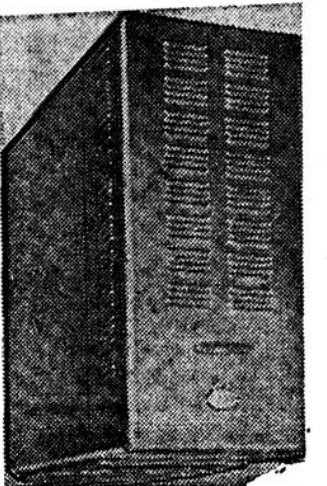
69.95 ET PLUS AND UP

W. LACASSE
AMEUBLEMENT • FURNITURE
479 Côteau-Rouge (coin Boul. Quinn) Ville Jacques-Cartier OR. 7-3662

THIS OIL FURNACE CAN BE YOURS

Esso

FOR AS LESS AS \$140. CASH



UP TO 5 YEARS TO PAY

OIL BURNER


Esso

ONLY \$32. CASH

De Luxe Electric & Oil Burner

269, rue St-Jean OR. 7-2858 Longueuil

SPORTIVE



Clément GADBOIS

Joliette met fin à la série de victoires du Longueuil

Le club Joliette du circuit Pat Farrar a mis fin à la série de victoires des "Barons" de Longueuil dimanche dernier au terrain du Cercle Sportif où que le Joliette a remporté difficilement la victoire au compte de 5-4.

Au monticule, Mike Burrak a remporté la victoire et Claude Blain a subi la défaite.

L'étoile pour Joliette Macca-la avec deux coups sûrs. Les visiteurs ont frappé dix coups sûrs au cours de la joute Les frappeurs du Longueuil, Jebston un circuit et deux coups sûrs et Bob Leblanc trois coups sûrs. Jeudi dernier, la joute qui devait avoir lieu contre ce même club a été contremandée à cause de la pluie.

Les "Barons" seront de nouveau en action mercredi le 12 juin à 8.15 à Plattsburgh et dimanche prochain au terrain du Cercle Sportif à 2 heures. Ils recevront la visite du Sorel.

BALLE-MOLLE

La ligue intermédiaire "A" de la Rive-Sud a été très active la semaine dernière. Tout d'abord lundi dernier les "AS" de Ville Jacques-Cartier ont fait joute nulle 5-5 contre le Longueuil. Dans une autre joute au programme, le St-Josaphat a remporté une victoire de 7-1 sur le Mackayville. Mercredi soir les mêmes clubs étaient de nouveau à l'oeuvre et le Mackayville a défait les "AS" de Ville Jacques-Cartier 4-2 et St-Josaphat a défait Longueuil 4-3. Vendredi soir, le Longueuil a essuyé une défaite de 10-2 aux mains du Mackayville.

Ce soir le Mackayville rendra visite aux "AS" de Ville Jacques-Cartier et Longueuil recevra la visite du St-Josaphat. Vendredi soir, le Mackayville recevra la visite des "AS" de Ville Jacques-Cartier et Longueuil rendra visite au St-Josaphat.

LIGUE MINEURE

Les ligues mineures de la Rive-Sud, plusieurs clubs sont déjà en liste dans les différentes ligues.

La ligue "Pee-Wee" sera la première en activité, soit le 22 juin, le Longueuil Automobile visitera alors la Pharmacie Longueuil et le Lido Biscuit rendra visite au Garage Gadbois.

Voici la liste des autres clubs du circuit dans la ligue Bantam, les clubs du Cercle Sportif, St-Lambert, St-Pierre Apôtre, St-Lambert et Ville Lemoine. La ligue Juvénile: Cercle Sportif, St-Lambert, Ville Lemoine et Chambly.

NOUVELLES ET POTINS

Si le commerce de René Pratt continue pendant toute la saison du tennis il devrait en retirer un bon profit. Nous continuerons d'espérer.

Félicitations au Jeune Commerce de Longueuil pour le magnifique travail qu'il a accompli dans la réalisation de l'exposition industrielle et commerciale de la Rive-Sud.

Quand René Royer sera-t-il nommé instructeur officiel au tennis Excel? Il serait certainement le bienvenu.

Le système de réflecteurs du Cercle Sportif permet d'agrandir les cadres des ligues de baseball. Des joutes sont jouées sous les réflecteurs aussi souvent que la température le permet.

D'après l'efficacité de certains joueurs des "BARONS" de Longueuil, il semble que le fait de jouer à la balle-molle dans la ligue intermédiaire, réduise beaucoup leur bon rendement. Fait à surveiller.

L'AMOUR A L'AGE ATOMIQUE

(par Marcel-M. Desmarais, O.P.)

Les Editions du Lévrier viennent de rééditer le populaire ouvrage du T.R. Père Marcel-M. Desmarais, O.P., paru il y a quelques années sous le titre bien moderne: L'AMOUR A L'AGE ATOMIQUE qui renouvelle un sujet que l'on pouvait croire épuisé: l'amour.



Un certain nombre de livres ont pris le même thème, mais peu l'ont traité avec autant de simplicité qui, cependant, garde sa solidité théologique.

Riches d'exemples et de citations, l'ouvrage se lit aisément. Tout d'abord, l'auteur examine la préparation au mariage: le choix du conjoint, les fiançailles, puis viennent les noces. Ici l'auteur nous brosse le tableau exquis d'humour et de vérité d'un ménage tel que nous le rencontrons tous les jours: monsieur et madame ont quantité de qualités et de défauts qui ne s'accroissent pas toujours ensemble. La famille vient. Le problème de l'éducation des enfants se présente. Enfin toute vie conjugale comporte ses grandeurs et ses misères. Sur chacun de ces sujets l'auteur fournit des notions claires.

Il préconise des moyens efficaces de vie chrétiennes qui, tout en restant très simples, peuvent avec une certaine adaptation, servir à tous dans la vie courante.

Cet ouvrage de 160 pages, grand format, est en vente au prix de \$1.75 à la Librairie Dominicaine, 4170 boulevard Décarie, Montréal-28.

N'oubliez pas "papa" le 16 JUIN

ROBES DE CHAMBRE en satin — couleurs et motifs assortis 9.95 - 15.95

ENSEMBLES "CABANA" Costumes de bain et chemise de plage 17.95

COSTUMES DE BAIN Fameuse marque "Catalina" A partir de 3.95

PYJAMAS "TOOKE" Manches et jambes courtes 4.95 et 5.95

PYJAMAS "RESTWELL" de Tooke — Manches et jambes longues 5.95 et 6.95

CHEMISES SPORT Tooke — Bluestone — BVD 3.95 à 7.95

• AUSSI •
Bijouterie "Swank" et "Arrow" — Casquettes Gravées — Socquettes — Chandails — Mouchoirs — Etc.

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 a.m. à 6 p.m. — LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

A. GENDRON Enr.

REAL GENDRON, prop.
43 OUEST, ST-CHARLES, OR. 4-6451 LONGUEUIL

RALENTISSEZ ET VOUS VIVREZ

Dans un avertissement aux automobilistes canadiens, la Conférence canadienne de Sécurité routière rend la grande vitesse et la fatigue du conducteur responsables de la plupart des accidents de la route qui se produisent pendant la belle saison.

Apprendre à ralentir et à se laisser vivre est le commencement de la sagesse au volant proclame la Conférence qui propose le code suivant de sécurité routière:

- 1— Ralentissez dès que vous apercevez des enfants en train de jouer dans la rue.
- 2— Ralentissez aux intersections, aux carrefours circulaires, aux traverses de chemins de fer et de troupeaux.
- 3— Ralentissez avant de pénétrer dans les limites des villes et villages, et de vous engager dans le gros del à circulation.
- 4— Ralentissez et arrêtez prendre un café tous les 100 milles.
- 5— Ralentissez dès la tombée du jour, lorsque la température est mauvaise et que l'état de la route laisse à désirer.
- 6— Ralentissez pour donner une chance à votre prochain, même s'il ne s'agit que d'un piéton.
- 7— Ralentissez pour vous donner plus de confort et ménager vos nerfs. Votre voyage sera d'autant plus agréable et vous en reviendrez sain et saul!

BIERE ET PORTER

DEMETELIN

LA 6-4968 - 69 - 60 2022 ONTARIO EST

LIVRAISON GRATUITE

COMMANDE MINIMUM \$2.00

TIMBRES VERTS GRATIS AVEC CHAQUE ACHAT DE \$1.00

POURQUOI PAYER PLUS CHER! COMPAREZ NOS PRIX AVANT ACHETER! Satisfaction Garantie ou Argent Remis

VIANDE DE PREMIERE QUALITE

ROTI de HAUT COTE		29¢
EPAULE de BOEUF 10 à 12 lbs		29¢
STEAK de RONDE 1ère coupe		59¢
CROUPE de BOEUF		49¢
VIANDE HACHE	5 lbs	99¢
DEVANT de VEAU de LAIT		19¢
TRANCHE de VEAU de LAIT	3 lbs	1.00
FESSE ou ROLL de VEAU de LAIT	lb	39¢
POULET dépecé en panier	lb	39¢
BOLOGNA	lb	22¢
POULE CAT. B	lb	25¢
JAMBON FESSE	lb	59¢
TOUT CUIT — COMPLET		
JAMBON "Picnic"	lb	39¢
ROLL de COTTAGE	lb	49¢
POITRINE de boeuf	2 lbs	29¢

EPICERIE DE CHOIX EN VENTE DE \$1.00

Prix régulier	Economisez	Economisez
JELLO INSTANT CAMEL	2 pour 27c	10 pour 1.00 35c
SOUPES AUX TOMATES "HABITANT" 10 oz	2 pour 25c	10 pour 1.00 25c
MACEDOINE "VERCHERES"	2 pour 27c	9 pour 1.00 22c
NOURRITURE "Dr Ballards" chiens ou chats	2 pour 27c	8 pour 1.00 08c
SOUPE "LIPTON" AUX POIS	2 pour 31c	8 pour 1.00 24c
JUS TOMATES - CHOIX - 20 oz	2 pour 33c	7 pour 1.00 16c
BLE D'INDE EN GRAIN OU EN CREME	2 pour 33c	7 pour 1.00 16c
POIRES - CHOIX	2 pour 33c	7 pour 1.00 16c
POIS - 20 oz	19c	6 pour 1.00 14c
FEVES JAUNES LONGUES "Raymond"	25c	5 pour 1.00 25c
TOMATES - CHOIX - 20 oz	23c	5 pour 1.00 15c
PAPIER DE TOILETTE	3 pour 29c	13 pour 1.00 26c

PECHES - 20 oz	29c	16c
MELASSE - 40 oz	29c	16c
BEURRE DE PEANUT - 16 oz	29c	16c
TOMATES - 28 oz - CHOIX	29c	16c
BETTERAVES EN POT "JOURNET" - 24 oz	29c	16c

4 pour 1.00

SPECIAUX

BEURRE No 1	lb 58½¢	LAIT CRINO	7 pour 95¢
PAIN au lait tranché	2 pour 29¢	CONFITURE aux fraises	2 pour 79¢
OEUF "A" GROS	45¢	JOURNET 24 OZ	
OEUF "A" POULET	3 dz 1.00	GRAISSE PURE	3 lbs 69¢
		CARAMEL Grenache boîte	4 lbs 95¢

FRUITS ET LEGUMES

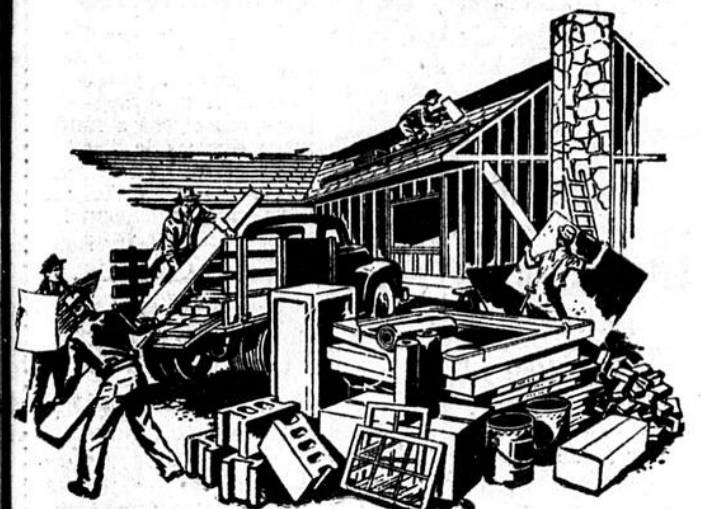
PATATES NO. 1 N. B.	50 lbs	99¢
TOMATES CELLO	2 pour	29¢
PRUNES rouges sucrées	2 dz	49¢
ORANGES SUNKIST	2 douz.	79¢
RADIS de MONTREAL		6-25¢
SALADE en PIED	4 pour	25¢
ECHALOTTES de MTL	4 pour	29¢
CONCOMBRES	3 pour	29¢

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU
270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9306

Congrès Lacordaire à Longueuil

MATERIAUX de CONSTRUCTION BUILDING MATERIALS



- Hardware • Cement
- Tools • Paint
- Tiles • Bricks
- Plumbing • Fireplaces
- Doors • Plaster
- Roofing Materials
- Wall Boards • Insulation
- Blown Wool • Pipes
- Quincaillerie • Ciment
- Outils • Peinture
- Tuiles • Briques
- Plomberie • Foyers
- Portes • Plâtre
- Matériaux de toiture
- Planc. murales • Isolation
- Laine soufflée • Tuyaux

PRENEZ AVANTAGE DE NOTRE **PLAN BUDGETAIRE** POUR L'AMELIORATION DES MAISONS

Le crédit minimum est de \$100.00 et maximum de \$3,000.00. Le plan permet des remboursements mensuels pour des périodes de six, douze, dix-huit, 24 ou 36 mois, selon votre choix.

TAKE ADVANTAGE OF OUR **BUDGET PLAN** HOME IMPROVEMENT

The minimum credit is \$100.00 and the maximum \$2,000.00. The repayment plan provides for monthly instalments over periods of six, twelve, eighteen, 24 or 36 months as you may select.

Gavard
BUILDERS SUPPLIES AND LUMBER LTD

475 boul. Taschereau Blvd. Lapinière
OR. 1-1943

Congrès Lacordaire à Longueuil
A l'occasion du 3e centenaire de Longueuil les Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc tiendront leur congrès diocésain à Longueuil le 16 juin prochain.

Durant toute la semaine, il y aura conférence et forums dans différentes paroisses du diocèse et le tout se terminera dimanche prochain le 16 juin à l'Externat Classique du Chemin Chambly.

Programme de dimanche le 16 juin
Les congressistes et leurs amis assisteront à la messe de midi dans l'église St-Antoine de Longueuil. Cette messe sera chantée par Mgr Romain Boulé, curé de la paroisse, et le sermon sera donné par Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de St-Jean.

Dans l'après-midi à 2.15 hres, les chefs de groupes des différentes sections se réuniront à l'Externat Classique où il y aura causeries et forums.

A 5.00 hres, Heure-Sainte dans la chapelle de l'Externat. Le sermon sera donné par le R.P. Lajeunesse o.m.i., aumônier général des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc.

A 6.30 hres, banquet dans la grande salle de l'Externat. Ce banquet sera servi par la Confrérie Monténach de Longueuil.

Le soir à 8.15 hres, soirée et conférence par M. le Dr Louis Charbonneau d'Ottawa. Le Père Lajeunesse adressera de nouveau la parole. Une note gaie sera apportée à cette soirée par la Manécanterie de St-Lambert qui exécutera de jolis morceaux durant la soirée.

Entrée libre.
St-Antoine de Longueuil
Cette semaine, est la semaine des Quatre-Temps. Mercredi et samedi, jeûne et abstinence partielle, vendredi, jeûne et abstinence complète.

Mercredi à 8.00 hres, dans l'église, réunion des Dames de Ste-Anne.

Jeudi, le 13 juin est la fête de St-Antoine patron de la paroisse. A cause de l'Octave de la Pentecôte, la solennité de cette fête est reportée au dimanche le 7 juillet. Dans l'après-midi il y aura messe à 5.45 hres.

St-Pierre Apôtre
Les paroissiens de cette paroisse qui désirent faire l'inscription de leurs enfants sont priés de le faire du 10 au 14 juin prochains, de 9.30 hres du matin à 4.30 hres de l'après-midi.

Nativité de la Ste-Vierge de Marie, Laprairie
Les prières des Quarante-Heures pour cette paroisse débuteront le 11 juin prochain, pour se terminer le 13 juin.

St-Hubert
M. Gérard Fortin a été réélu pour un second terme au poste de directeur au Conseil d'Administration de la Caisse Populaire de St-Hubert.

M. Bernard Gélneau a accepté de faire partie du comité de surveillance en remplacement de M. René Provost sortant de charge. Pavillon de l'Enfance à Ville Jacques Cartier.

Le Pavillon de l'Enfance de Ville Jacques-Cartier aurait besoin de draps, taies d'oreillers, couvertures de laine, de flanellette, toiles de caoutchouc ou de plastique, serviettes de bain, grandes et petites, débarbouillettes, linges de vaisselle, bavettes, nappes, etc.

Toutes offrandes seront reçues avec plaisir au Pavillon de l'Enfance au No 90 rue Louise Ville Jacques-Cartier, Tél. OR 4-2775, ou chez le président OR 4-8611.
Nativité de Laprairie

Le 2 juin dernier, à M. et Mme Germain Lambert une fille baptisée Marie, Anne, Aline, Sylvie, Parrain: M. Raoul Brosseau, marraine: Marie-Anne Ste-Marie.

Le 22 mai dernier, à M. et Mme sèph Eugène, Camille, Serge, Parrain: M. Guy Lanciault, marraine: Réjeanne Deguire.
Ces jours derniers à M. et Mme Laurier Limoges un fils baptisé Joseph, Serge, Jean, Parrain Yvon Mercier, marraine: Madeleine Léveillé.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

BERKE'S PHARMACY BERKE'S PHARMACY

Ouverture d'une nouvelle succursale de la Pharmacie Berke's au Centre d'Achats Jacques-Cartier

Livraison gratuite
Plus bas prix
Haute qualité



La plus grosse pharmacie où vous trouverez plus de 50,000 items

SPECIAL SALE



Reg. \$1.25 .85¢ ea.

Stops perspiration and odour effectively and safely, without harm to your clothes. Pleasant to use... creamy and delicately scented.

Dorothy Gray

Z.B.T.
the only baby powder that

MOISTURE PROOFS
baby's tender skin
AGAINST DAMPER IRRITATION

REG. 10 oz. HOSPITAL SIZE 65¢
4 1/2 oz. NURSERY SIZE 39¢
Z.B.T. Baby Powder

KLEENEX
2 - 29¢

LUNETTES SOLEIL
6 x 8 lens - reg. 4.95
2.95

Get the Finest Antacid-Laxative

YOU CAN BUY and SAVE MONEY TOO
with this **GIANT ECONOMY SIZE**

26 ounces 89¢ ONLY

ALSO AVAILABLE
4 ounces 29¢ 12 ounces 55¢

PHILLIPS' MILK OF MAGNESIA

THE IDEAL LAXATIVE FOR CHILDREN
"from Diaper Stage to Dancing Age"

CASTORIA

New Large Size **45c** Family Size **75c**

the most exciting thing that's happened to hair!

Helene Curtis spray net

Special: 8 oz. 1.29 11 oz. 1.69

new carven PARFUMS

ma griffe

eau de cologne

2 OZS. \$3.50

en vente à notre pharmacie

PANTENE

THE FIRST VITAMIN HAIR TONIC

for richer healthier looking hair

Next to the Doctor
The pharmacist is the most important person in the restoration of health when you are ill, and in the maintenance of health when you are well. Our reputation for prompt and dependable service... our full stocks of quality drugs... our professional knowledge and skill, nurtured by experience... all recommend our prescription service to you.

CAMIONNEURS!

VOICI DE GRANDES NOUVELLES

34.00 (600 X 16)

Vous pouvez désormais obtenir un authentique PNEU DE CAMION DOMINION ROYAL pour à peine

Protection accrue contre l'éclatement
Préparation à semelle micro-mélangée
Sécurité accrue Bords antidérapants augmentés, meilleur contrôle!

Maintenant avec **ACIER...** VOYEZ-LE!

neus usagés — Rechappage et vulcanization — Alignement de roues

SERVICE DE PNEUS

Stadium

TIRE SERVICE LTD.

871, Ave Delorimier, Montréal LA. 4-1177
(une rue au nord de Lafontaine)

Whatever the season...

There's always a reason for **Playtex Dryper**

Keeps your Baby neat and sweet... comfortable and protected — as no ordinary diapering does.

Let your baby enjoy the dry, comfortable protection of PLAYTEX Dryper! This revolutionary diapering method ends the soggy discomfort of bulky old-fashioned diapers... helps prevent rashes with a hygienically-fresh Dryper Pad for each change. Soiled Pads flush away. Dryper Panty's exclusive waist flaps confine wetness to the panty area. Let Dryper always keep your baby "Socially Acceptable"! Come in, write or phone today for your Playtex Dryper.

Box of 100 Playtex Dryper Pads \$1.99 and \$1.59
Playtex Diaper Panty \$1.49
100 Baby Head of Lotion and Vaseline Canada

110 St. Catherine West At Peel MA. 3682
1512, St. Catherine West At Guy FI. 2421
4258 Jean Talon East Blvd. Shopping RA. 2-3553
Also at Forest Pharmacy Forest Shopping DU. 9-5973

BERKE'S PHARMACY



THE WAY TO A MAN'S HEART!

COMPETITION POUR LES JEUNES CUISINIÈRES

The girl of Chambly County High School Household Science classes...

colate layer cake went to Carol Boyes, Grade 9, and second prize to Carol Larsen, Grade 8.

grades taking Household Science will be given special ribbons for their excellent entries...

Pries, donated by the I.O.D.E., Christie Chapter, will be presented on the last day of school in June.

RECITAL BY INTERMEDIATE PUPILS

A special recital of Mrs. Hicks' Intermediate Pupils was held June 5 at the St. Barnabas Church Hall.

Several choral selections were sung by the pupils present, including 'Mississippi Mud' and 'April Showers'...

Duets were sung by Peggy Gilbert, Marilyn Strange; Wilma Gillespie, Joanne Folkes; Beverly Kelly, Barbara Green; Katherine Comber, Marilyn Valentine...

cy Billington entertained with two monologues. At the close of the evening, Mrs. Hicks was presented with two gifts...

From Greece comes word that Miss Frances Simatos of Longueuil, was married a couple of weeks ago to Mr. Nicholas Costa...

Congratulations to Marita Ennio, daughter of Dr. and Mrs. Peter Ennio of Logan St., St. Lambert, for placing eighth in an International Essay Competition for high school students...

Marita is a lovely and modest young lady whom we recently interviewed on CHRS. Her original essay was called 'Selling as a Career'...

on June 6, the new addition will be Norman, Robert, brood John, Craig and Lou-Ann.

A TV play recently viewed Sunday evening from Toronto titled '99 Times around the World' was written by Myron Galloway...

À la merci des événements

Que les changements de vie tiennent à peu de chose comme il nous apparaît...

LE COURRIER de GHISLAINE

Q.—Mon mari qui a toujours été un "propre à rien", et qui ne m'a jamais fait vivre convenablement, vient de m'annoncer que son amant a avoué un bébé de lui...

vallant vous-même, à la journée, vous risquez de ruiner à jamais votre santé, sans compter que vos enfants sont laissés à eux-mêmes quand vous êtes absente.

Q.—Je voudrais m'acheter un chien colley de pure race. Où m'adresser? R.—Si vous voulez un chien enregistré, écrivez à l'association des éleveurs de chiens à l'adresse suivante...



SHEER DE NYLON. — Ce tissu est frais et confortable, il résiste au froissage, se lave facilement et ne requiert aucun repassage...

SEVEN SEAS RESTAURANT 2492 CHEMIN CHAMBLY ROAD 2492. BIERE et VINS, BEER and WINE, TV in the lounge, No cover charge in the Grill.

Mesdames, Mesdemoiselles DE LA Rive-Sud LE SALON Moulin Rouge. (Spécialiste en permanente au plus bas prix) Vous invite à leur confier le soin de votre coiffure...

PERMANENTE 5.00 à froid ou à la crème. Val. réelle de \$7.50 (tout compris) pour. A votre service un personnel de grande expérience TOUT OUVRAGE ABSOLUMENT GARANTI.

Madame, Mademoiselle... IL EST TEMPS DE VOIR A VOTRE BEAUTE. UNE PERMANENTE (notre spécialité) GARDERA VOS CHEVEUX EN PLACE. Pourquoi ne pas téléphoner aujourd'hui même? Le numéro est: OR 4-7563

SALON CLAUDE 400, rue Ste-Hélène Montréal-Sud. ECONOMIC PROPANE GAS INSTALLATION. RESIDENTIELLE-COMMERCIAL. Résidentielle - Commerciale. 1502 St-Ptul Ville Lemoine OR 1-2677

RUMMAGE SALE There have been so many requests for another Rummage Sale that the St. Lambert Memorial Library Association has decided to hold a Clearance Rummage Sale on Wednesday, June 19th, at 510 Mercille Avenue, St. Lambert, from 1:00 to 2:30 P.M.

VENTE DE CHARITE La vente de charité préparée par l'Association de la Bibliothèque Commémorative de St-Lambert, sera tenue MERCREDI, le 19 juin au sous-sol de 510 avenue de Mercille, St. Lambert, de 1:00 à 2:30 P.M.

CINEMA ROYAL THEATRE LAPRAIRIE. JEU. - VEN. - SAM. JUNE 13-14-15 JUIN. "Le Port des Passions" (TECHNICOLOR) James STEWART Joanne DRU

LONGUEUIL BUSINESS SCHOOL 430, rue Ste-Hélène, (près du Pont Jacques-Cartier) Montréal-Sud. OR. 4-6411 Rés.: OR. 4-1008 CL. 5-3535. "Ou l'on apprend réellement l'anglais". Inscription à partir du 19 août JOUR ou SOIR. Inscription after Aug. 19th. ANGLAIS FRANÇAIS STENOGRAPHIE COMPTOMETRE COMPTABILITE. C.M.A. I C.M.A. II Dactylographie DICTAPHONE MATHEMATIQUES. M. YVON CORDEAU PROFESSEUR. Mlle ANITA MOISE PROFESSEUR. Certificats de 9e et de 7e année Français - Anglais - Arithmétique. INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT PROFITEZ DES TAUX DE CETTE ANNEE - NOMBRE LIMITE ENROLL NOW AT PRESENT RATES DON'T RISK THERE BEING NO PLACES LEFT - DAY & EVENING CLASSES.



MME J.O. CORDEAU DIRECTRICE PROPRIETAIRES

FRENCH SHORTHAND COMPTOMETER BOOKKEEPING C.M.A. I C.M.A. II TYPEWRITING DICTAPHONE MATHEMATICS

"Le Port des Passions" (TECHNICOLOR) James STEWART Joanne DRU. "SCREAMING EAGLES" Tom TYRON, Jan MERLIN. DIM. - LUN. - MAR. JUNE 18-17-18 JUIN. "Le renard des océans" John WAYNE Lana TURNER (COULEUR). "NIGHTFALL" Aldo RAY Anne BANCROFT. POUR INFORMATIONS OL. 9-1081

RIO 163 ST-CHARLES O. LONGUEUIL. MERC. - JEU. - VEN. - SAM. JUNE 12-13-14-15 JUIN. WED. - THURS. - FRI. - SAT. Chaque jeudi soir est la SOIREE CA-DO NITE \$1,035.00 à gagner. "Ma vie à moi" - AUSSI - MICKEY BOONEY - DICK HAYMES. "Joyeux débarquement" (TECHNICOLOR) DIM. - LUN. - MAR. JUNE 18-17-18 JUIN. SUN. - MON. - TUES. ALAN LADD - SUZAN STEVENS. "Les Berets Rouges" - AUSSI - MARIO LANZA - ROBERTA MORROW (TECHNICOLOR) Plus: SUJETS COURTS

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL AVALON SHOW PLACE OF LONGUEUIL. MERCREDI à SAMEDI - WEDNESDAY to SATURDAY JUNE 12-13-14-15 JUIN. ROCK HUDSON In: "BATTLE HYMN" CINEMASCOPE IN COLOR Plus: - HOT SHOTS with BOWERY BOYS. DIMANCHE à MARDI - SUNDAY to TUESDAY JUNE 18-17-18 JUIN. "YOU CAN'T RUN AWAY FROM IT" CINEMASCOPE IN COLOR with JUNE ALLYSON - JACK LEMMON Plus: - THE WEREWOLF

VENSON'S HOME APPLIANCES J. BISSONNETTE, OWNER. • INGLIS WASHERS & DRYERS • TAPPAN ELECTRIC STOVES SPARTON TELEVISION AND HI-FI AUTHORIZED DEALER. • FURNITURES • RECORDS • GIFTS COUNTER WE HAVE EVERYTHING YOU NEED IN ELECTRIC APPLIANCES... 57, Devonshire Road, St-Lambert, OR. 1-6757

VIMY 1810 BOUL. TASCHERE Stationnement pour 150 v. OR. 1-4141. MERC. - JEU. - VEN. - SAM. JUNE 12-13-14-15 JUIN. WED. - THURS. - FRI. - SAT. "Chevalier sans Loi" avec SILVANA PAMPANINI RALPH VALI AUSSI. "J'ai vécu deux fois" avec EDMOND O'BRIEN AUDREY TOR CARTOON. DIM. - LUN. - MAR. JUNE 18-17-18 JUIN. SUN. - MON. - TUES. "Alertes aux garde côtes" avec BRIAN DONLEVY ELLA RA AUSSI. "Nuit Sauvage" avec DALE ROBERTSON VIRGINIA M (COULEURS) (CARTOON)

ROYAL THEATRE Jacques-Cartier. JEU. VEND. - SAM. JUNE 13-14-15 JUIN. THUR. - FRID. - SAT. "SCARLET HOUR" avec CAROL OHMART - JODY LAWRE. "DIANE" avec LANA TURNER - PEDRO ARMANDO CARTOON. DIM. - LUN. - MARDI JUNE 18-17-18 JUIN. SUN. - MON. - TUES. "LA FLIBUSTIERE DES ANTILLES" avec JEAN PETERS - LOUIS JOUBERT. PLUS. "LE DERNIER PONT" avec MARIA SCHELL - BERNARD W. CARTOON

20 candidates au titre de Mlle Tricentenaire

Quelque vingt jeunes filles ont posé leur candidature au titre de Reine du Tricentenaire, en la salle de l'Externat classique de Longueuil, le 20 juin prochain.

Le Comité responsable de cette initiative tiendra une autre assemblée mercredi soir de cette semaine.

Lisez et faites lire "Le Courrier du Sud"

L'instinct

Les gens conduits par l'instinct ont ce désavantage sur les gens réfléchis, qu'ils sont promptement à idées, qu'ils sont promptement à inspirations de l'instinct; les inspirations de l'instinct sont trop naturelles et s'adressent trop aux yeux pour ne pas être aperçues aussitôt; tandis que, pour être pénétrées, les conceptions de l'esprit exigent une intelligence égale de part et d'autre.

(Honoré de Balzac)



Les Editions Fides viennent de publier un nouvel ouvrage de M. Léo-Paul Desrosiers intitulé "Dialogues de Marthe et de Marie". Il s'agit d'une biographie de Marguerite Bourgeoys que l'auteur nous présente sous un jour tout à fait nouveau. Sur notre photo, prise lors du lancement officiel, on remarque, de gauche à droite: le R. P. Paul-A. Martin, c.s.c., directeur général de Fides, Mme Léo-Paul Desrosiers (Michelle Le Normand), M. Léo-Paul Desrosiers, la T. R. Mère Sainte-Marie-Consolatrice, supérieure générale de la Congrégation de Notre-Dame et Mère Sainte-Pauline-de-Rome, de la Congrégation de Notre-Dame, sœur de M. Léo-Paul Desrosiers.



Le bijou le plus important de la femme est un homme bien vêtu.



N'oubliez pas "PAPA" le 16 juin



A woman's most important accessory is a well dressed man (well dressed in ARROW Shirts)

BAZINET & STE-MARIE Ltée

TAILLEURS ET MERCERIE

38 rue GREEN Street

Heures d'affaires: 9.00 à 6.00 — Vendredi: 9.00 à 9.00

TAILORS AND HABERDASHERS

ST. LAMBERT

Business Hours 9.00 to 6.00 — Friday: 9.00 to 9.00

LONGUEUIL PERD AUX MAINS DU JOLIETTE 10-9

Dimanche soir dernier, les "Barons" de Longueuil ont joué de malchance pour subir leur deuxième revers consécutif aux mains du Joliette.

La joute fut très mouvementée. Gérard "ti-noir" Lamoureux, André Pratt et Samaloc ont été expulsés du terrain.

André Pratt, joueur gérant du Longueuil et Samaloc en sont venus aux prises sur le terrain et ensuite à la chambre des joueurs, finalement la police a dû intervenir.

Gaétan Laliberté a été l'étoile de la joute avec deux coups sûrs et a fait croiser le marbre à trois de ses coéquipiers. Bob Leblanc s'est assuré trois coups sûrs.

Burrock du Joliette a remporté la victoire au monticule. André Rousseau du Longueuil a subi la défaite.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



Là où on augmente et généralise la consommation du lait, on diminue le taux de mortalité infantile.

OR. 4-4951

Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITEE

ICI...

VOUS TROUVEREZ TOUTES LES SUGGESTIONS POUR PRIX DE FIN D'ANNEE.

CHOIX DE CADEAUX POUR LA FETE DES PERES



GIFTS FOR THE GRADUATES

GREETING CARDS

Librairie A. Aubert

PAPETERIE — STATIONERY

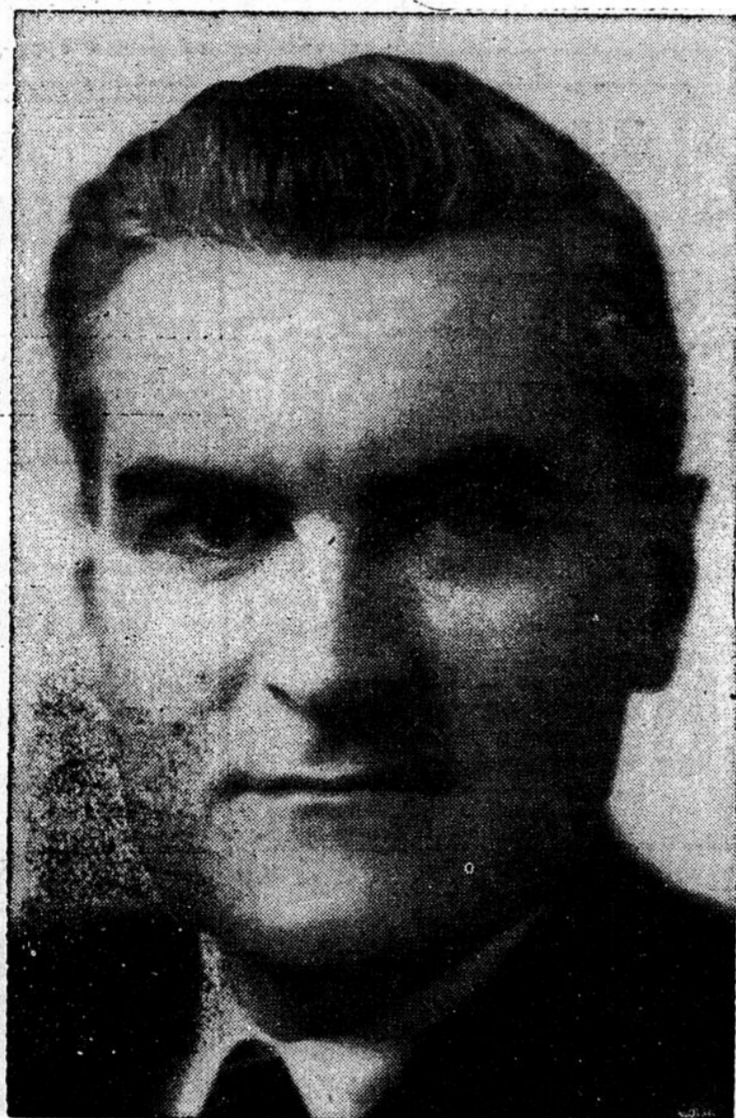
1381 est, rue Ste-Catherine — Montréal — LA. 4-8247

Cordial merci

à tous les électeurs du comté de Longueuil

Au lendemain du scrutin, je veux exprimer mes remerciements les plus sincères à tous ceux qui ont contribué à mon succès. La majorité a exprimé le voeu que je me consacre entièrement au service de mes concitoyens et je le ferai avec plaisir.

A tous mes amis, tous mes organisateurs et à tous ceux qui me font confiance, un cordial merci pour leur appui dont je saurai me rendre digne en me dévouant sans cesse pour le comté de Longueuil.



Sincere thanks

to all the electors of the Constituency of Longueuil

On June 10th, the electors of the constituency of Longueuil have expressed their wish that I devote myself to the advancement of our constituency.

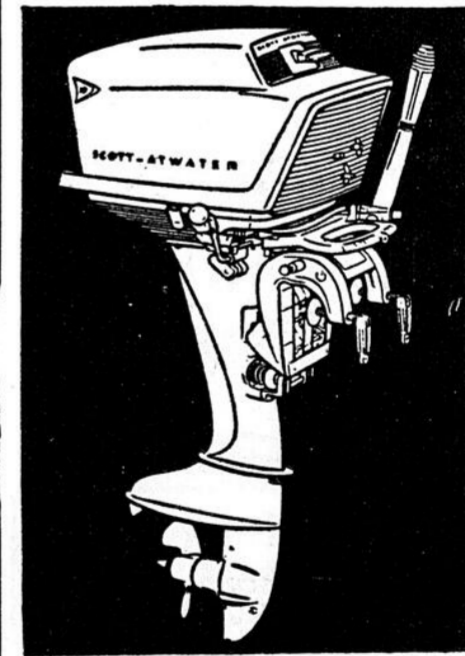
To all my organizers, my friends and constituents who have expressed their confidence in me, I wish to extend my most sincere thanks and to reiterate my one and only promise to do my duty.

Auguste Vincent, m.p.

comté de Longueuil

constituency of Longueuil

EN PRIMEUR! LES SCOTT-ATWATER 1957



NOUVELLE PUISSANCE!

NOUVELLE FORME!

NOUVEAU CHOIX DE COULEURS!

9 nouveaux hors-bords captivants!

Ils donnent un rendement superbe qui ouvre la voie à de nouveaux plaisirs aquatiques avec un maximum d'aisance et de maniabilité. Ils sont ultra-silencieux, ils vident l'eau de votre embarcation—automatiquement! Demandez une démonstration gratuite dès maintenant—goûtez les plaisirs palpitants de...

VEZ VOUS PROCURER CE MOTEUR SI DESIRE

SCOTT-ATWATER, champion de la PERFORMANCE!



SOUTH SHORE MOTOR BOATS

Vente et réparation de tous genres de moteurs "outboard"

Machines à gazon 2450 Marie-Victorin Ville Jacques-Cartier OR. 4-7814

Grande campagne de récupération des livres en retard

D'après l'inventaire récent, après de 10,000 volumes de la Bibliothèque des Enfants, ont été recensés durant les douze derniers mois.

Il reste une ombre au tableau: c'est le trop grand nombre de volumes qui ne sont pas retournés à la Bibliothèque, à la date prévue.

C'est pourquoi, la Bibliothèque fait un appel pressant auprès de ses abonnés et surtout auprès de tous les parents, pour que les livres empruntés soient retournés, quelque soit le retard!

Le grand ménage ou c'est le temps où l'on prépare le départ pour les vacances et le chalet d'été; on est à peu près sûr de rencontrer dans un coin ou un tiroir, les livres empruntés à la Bibliothèque des Enfants.

Il ne reste qu'un pas à faire, envoyez porter ces livres à la "Biblio" au plus vite.

La Bibliothèque ne vous en tiendra pas tellement rigueur, elle vous sera plutôt reconnaissante car elle a un pressant besoin de ses livres.

C'est le temps d'appliquer le précepte "Remettre à César..." ce qui appartient à César" et à la Bibliothèque des Enfants" les livres qui lui appartiennent.

UN EVANTAIL TOUJOURS A LA MODE

Dans le domaine de la mode, vos réceptions. Grâce à leur l'éventail a perdu de sa vogue mince croûte tendre et croustillante et à leur mie fraîche et légère, ces savoureux petits pains complètent à merveille la salade de du lunch ou encore les oeufs du déjeuner. Comme la plupart des petits pains, ils sont à leur mieux lorsqu'ils sont chauds ou réchauffés.

PETITS PAINS EN EVANTAIL
Rendement: 2 douzaines
1 tasse de lait
1/4 tasse de sucre granulé
2 1/4 c. à thé de sel
4 1/2 c. à table de graisse végétale
1/2 tasse d'eau tiède
1 c. à thé de sucre granulé
1 enveloppe de levure sèche active
4 tasses (environ) de farine tout-usage tamisée une fois



1/4 tasse de beurre fondu
Chauffer le lait; y verser en brassant le 1/4 tasse de sucre, le sel et la graisse végétale. Laisser tiédir. Dans l'intervalle, mesurer l'eau tiède dans un grand bol à mélanger; y incorporer la cuillère à thé de sucre. Saupoudrer la levure sur le dessus de l'eau. Laisser reposer 10 minutes, puis bien brasser. Verser, en mêlant, le mélange du lait tiède et 2 tasses de la farine; battre jusqu'à ce que lisse.

Ajouter, en brassant, une quantité additionnelle de farine suffisante pour obtenir une pâte molle — environ 2 tasses de plus. Renverser sur une planche ou une toile enfarinée et pétrir jusqu'à ce que lisse.
Déposer dans un bol graissé; graisser le dessus de la pâte. Couvrir. Laisser lever dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, jusqu'au double du volume — environ 1 heure.
Dégonfler la pâte. Renverser sur une planche ou une toile légèrement farinée et pétrir jusqu'à ce que lisse. Diviser la pâte en 3 portions égales et façonner chaque portion en une boule lisse. Couvrir d'une serviette propre et laisser reposer 15 minutes. Abaisser une boule de pâte au rouleau en un rectangle de 9 x 12 pouces et badigeonner avec 1/4 du beurre fondu. Couper la pâte sur la longueur, en six languettes de 1 1/2 pouce de largeur. Empiler les languettes les unes sur les autres. Couper la pile en huit longueurs de 1 1/2 pouce chacune. Déposer chaque petite pile de pâte dans un moule à muffin graissé, côté coupé sur le dessus. Procéder de la même façon pour les deux autres boules de pâte. Graisser les dessus. Couvrir et laisser lever dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, jusqu'au double du volume — environ 45 minutes.
Cuire dans un four chaud (400°F) 15 à 20 minutes.

"BARBOTTE" A GREENF. PARK

Le changement d'administration de Ville Jacques-Cartier semble avoir eu des répercussions rapides chez les gamblers.

de la région métropolitaine. Les citoyens de Greenfield Park ont suivi de près les aléas et venues des invités à la nouvelle maison de jeu qui faisait son ouverture officielle samedi soir dernier.

On dit que les racketteurs semblent sûrs d'être tranquilles pour quelque temps à Greenfield Park car il y avait lors de l'ouverture une marquise et des tapis à l'entrée de la maison.



Fleurs fraîches
pour toutes occasions
DIRECTEMENT DE NOS SERRES
.....
Fresh flowers
for all occasions
DIRECT FROM OUR GREENHOUSE

G. KHIGNESSE
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal
Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal
1748, Chamby Road — Ville Jac.-Cartier — OR. 4-4460

BICYCLE 3 VITESSES
ROBIN HODG
Light on the Road - Light on the Pump

FILLE OU GARÇON SPECIAL \$64.95
TERMES FACILES

Complet avec pompe support dynamo lumière avant et arrière

Le prix c'est bien, La qualité, c'est mieux
Le prix et la qualité chez

STE HELENE BICYCLE

1270, Ste-Hélène — Jacques-Cartier — Tél.: OR. 4-4898

VENTE D'AUTOS USAGES AU PRIX COUTANT!

30 CHARS USAGES EN VENTE SUR NOTRE TERRAIN

BIG NEWS in the car market!

VOYEZ LE POTEAU - THON SUR NOTRE TERRAIN DE CHARS USAGES! ON OUR CAR LOT!

SEE THE VOYEZ L'HOMME LOGE AU BOUT OF A 55FT. POST D'UN POTEAU DE 55 PIEDS

Choice of new cars Plymouth - Chrysler - Hillman Choix de chars neufs Plymouth - Chrysler - Hillman

J. W. GENEREUX
STATION DE SERVICE 2154 Chemin Chamby Ville Jacques-Cartier OR. 4-0235 SERVICE STATION

"Essayez chez MILLETTE ils l'ont probablement!"

CHOIX COMPLET DE CADEAUX POUR LA FETE DES PERES

Agrès de pêche
Tondeuse à gazon
Chaises de parterre
Marteaux métal avec poignée en cuir
Accessoires pour "cocktail - bar"
Articles pour fumeurs
Articles de bricolage
Outils de toutes sortes
Bibels, etc.

THOMAS MILLETTE ENR.
CHS.-ED. MILLETTE, PROP.
OR. 4-6271
LONGUEUIL

AGNEAU D'UN AN
DEVANT LB 18c — FESSE LB 39c
CHOPS 3 LB 1.00

ROTI HAUT COTE lb .35
EPAULE DE BOEUF 12 à 14 lbs trimmé lb .35
STEAK TENDRE 3 lb 1.15
SAUCISSE DE BOEUF lb .25 6 lb 1.69
BOEUF HACHE 5 lb 1.00
FILET DE BOEUF lb .75
ROTI DE BAS DE RONDE
ROTI DE POINTE DE SIRLOIN
ROTI DE RONDE DESOSSE lb .69
STEAK DELICATISE

SPECIAL

POSSEDEZ-VOUS UN CONGELATEUR?

Si oui, nous pouvons vous fournir des viandes fraîches et enveloppées pour congélation. Nos prix sont les plus bas, venez les comparer. Choix de rôti, agneau, steak, veau, jambon, porc frais, etc.

VEAU DE LAIT FRAIS

Derrière lb 39c	Chops 3 lbs \$1.15
Fesse lb 45c	Veau en panier lb 25c
COMPLETE OU MOITIE	Rouleau lb 39c
Devant lb 19c	Côtelettes 2 lbs 25c

We give "GOLDSTAR" STAMPS

NOUS DONNONS LES COUPONS "GOLDSTAR" A TOUS NOS CLIENTS

CONSERVEZ VOS FACTURES ET NOUS LES ECHANGERONS AU MAGASIN

DINDES Franches tuées - 6 à 10 lb - vidées lb .49

POULET DEPECE EN PANIER lb .39

POULE Cat. "A" 3 - 4 lbs .29

DINDE Cat. "A" 12 à 15 lb .43

OIES GRADE "A" lb .45c lb .45

MARCHE No 1
2 lb de chops de porc
2 lb de steak haché
2 lb de chops de veau
2 lb de steak délicatise
2 lb de saucisses fraîches
4.99

MARCHE No 2
5 lb de rôti de boeuf
2 poulets à rôti de 3 lb ch. Grade "A"
2 lb de chops de veau
2 lb de steak haché
2 lb saucisses fraîches
5.99

Marché No 6
Marché économique 16 lb. de viande

4 lb poule
2 lb de boudin
2 lb foie de porc
2 lb coeur de veau
2 lb viande hachée
2 lb saucisses
2 lb chops de veau
4.89

MARCHE No 3
5 lb de rôti de boeuf
4 lb rôti de veau désossé ou
4 lb poulet dépecé
3 lb de steak tendre
3 lb de steak haché
2 lb de porc haché
4 lb de boeuf à bouillir
6.99

MARCHE No 4
36 lb de viande

5 lb rôti de boeuf
6 lb saucisses
6 lb boeuf à bouillir
5 lb rôti de veau
3 lb steak tendre
3 lb steak haché
3 lb porc haché
3 lb hot-dog
2 lb bologna
9.99

Marché No 5

6 lb jambon
6 lb rôti de veau
4 lb poulet pour rôti
2 lb de chops de veau
2 lb de bacon
7.99

Marché INTERNATIONAL Market
VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER

Livraison gratuite sur la Rive-Sud tous les jours à 4 hres Free delivery on the South Shore every day at 4 P.M.
Vendredi et Samedi: LIVRAISON CONTINUELLE Friday and Saturday: CONTINUOUS DELIVERY
2010 ONTARIO - Corner Bordeaux Appelez LA. 4-1108 - 4-1109 - 4-1100

ASSORTIMENT COMPLET DE FRUITS ET LEGUMES FRAIS RECUS TOUS LES JOURS

NOUS POUVONS CHANGER CERTAINS ARTICLES DANS LES MARCHES POUR VOUS ACCOMMODER

• 16 JUIN •

FETE DES PERES
BEAU CHOIX DE CADEAUX
 pour le plus
MERVEILLEUX des PAPAS



**16-Pc.
Brownie
Hawkeye
Flash Outfit**

Snapshots X BLACK-AND-WHITE
OR COLOR...
INDOORS OR OUT...
DAY OR NIGHT

SPECIAL

RADIOS PORTATIFS

AVEC BATTERIE

Choix de jolies teintes



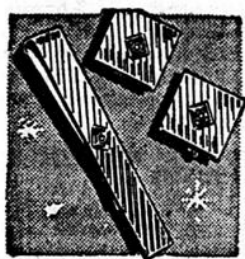
29.95



PRODUITS DE TOILETTE

Dans les marques les plus connues

telles:
MAX FACTOR • SEAFORTH
YARDLEY • GAYLORD



**BOUTONS MANCHETTES
ET EPINGLES**

à partir de
4.95

*Offrez-lui
un cadeau qui
lui prouvera
votre amitié et
votre bon goût*

**CHOIX DE JOLIES
MONTRES**

Prix convenant à toutes
les bourses

A partir de
8.50



**JOLIS
PORTE-MONNAIE
EN CUIR REPOUSSE**

à partir de
1.75



BRIQUETS
De toutes sortes
Marques réputées

**PRESTO
RONSON
COLIBRI
FISHER**

**NOUS
DONNONS
LES COUPONS**

**GOLD
STAR**



"COUTTS"
Assortiment complet
de cartes de souhaits



Voyez
notre choix
de magnifiques
cadeaux...

CADRANS VOYAGE
6.00
à 20.95

BLAIREAUX

Un cadeau magnifique qui lui plaira
sûrement. Choisissez parmi nos
marques réputées

**SIMMS
RUBBERSET**

RASOIRS ELECTRIQUES
SCHICK • RONSON
SUNBEAM
PHILISHAVE

PHARMACIE DURET

769 COTEAU-ROUGE

OR. 4-1565

VILLE JACQUES-CARTIER

• LIVRAISON RAPIDE PAR AUTOMOBILE •

VOTRE GUIDE D'ACHAT SUR LA RIVE-SUD

REPARATIONS GENERALES
VENTE et SERVICE
• RADIOS
• TELEVISIONS
• MACHINE A LAVER

RAYMOND BEAUDRY
174 St-Charles O. Longueuil
ENR.
OR. 5-9888

Lisez et faites lire
Le Courrier du Sud

G. SABOURIN
EBENISTE
CABINET MAKER

• Meubles faits sur commande
• Réparation, remodelage et finition de tout genre de meubles.

• Ordered furniture
• Repairs, polishing and all kind of finishing

1163 Tiffin Road,
OR 1-6211

UNE VISITEUSE DE MARQUE AU CAMP MONDIAL DES GUIDES

La Canadian Girl Guides Association vient de recevoir la bonne nouvelle que la Comtesse Estelle Bernadotte visitera son Camp Mondial du Centenaire, qui sera tenu en août prochain à Doe Lake, Ontario.

Cette visiteuse de marque séjournera au camp du 8 au 19 août et y représentera l'Association Mondiale des Guides et des Eclaireuses, dont elle est actuellement la Vice-Présidente.

L'émancipation de la femme est le sujet le plus controversé des différents groupes sociaux

Contrairement à certains pays plus évolués, il faudra semblerait encore plusieurs années avant que ne soit acceptée définitivement, et sans préjugés, la participation active de la Canadienne au bien-être de la collectivité en dehors des cadres domestiques et familiaux.

Car l'émancipation de la femme est bien le sujet le plus controversé des différents groupements sociaux. Elle est devenue matière à succès de plusieurs polémiques retentissantes de même que le sujet de prédilection des journaux et des revues. Et de tout cela, il ressort que les plus ennemis de cette évolution normale ne sont pas les hommes, mais bien certaines femmes qui protestent énergiquement sous le drapeau de la tradition et qui ne veulent pas que la femme, Mlle Plamondon a de nouveau revendiqué les droits d'égalité pour son sexe.

Après la mort tragique de son mari, survenue en 1949 alors qu'il agissait comme médiateur pour les Nations Unies entre les Arabes et les Juifs, la Comtesse Bernadotte devient présidente du Conseil Central des Guides de Suède, poste qu'elle occupe encore. Elle fut aussi membre de la Commission des Prisonniers de Guerre aux Nations Unies. Les 1.500 guides et leurs chefs, qui représenteront plus de 38 pays différents, anticipent la joie de rencontrer et de parler avec leur sœur guide, la comtesse Estelle Bernadotte.

Le premier Blanc aux Prairies

On croit que c'est Henry Kelsey, un explorateur chargé de faire des pelleteries pour la Compagnie de la Baie-d'Hudson, qui fut le premier Blanc à découvrir les grandes plaines centrales, où il fut aussi le premier à y trouver le buffle et l'ours grizzli.

Parti d'une base située près de l'emplacement actuel du Pas, il fit, en 1690 et 1691, deux longs et pénibles voyages dans ce qui constitue maintenant la Saskatchewan septentrionale. Au cours des quarante années qu'il passa avec la Compagnie de la Baie-d'Hudson, il se livra à de nombreuses explorations et remplit les fonctions de gouverneur de tous les postes de la Baie-d'Hudson, de 1718 à 1722. On dit qu'il mourut dans le dénuement à Londres.

(Encyclopedia Canadina — Traduction)

Le Japon a exporté environ 1.200.000 machines à coudre à différents pays du monde, en 1956.

La Société Radio-Canada, et une autre jeune femme, Mlle Huguette Plamondon, nouvellement élue vice-présidente du Congrès du Travail du Canada.

Tandis que la première, qui est à la fois épouse et mère de quatre enfants, était d'opinion que le foyer est encore la meilleure place

Découverte du détroit Juan-de-Fuca

Le détroit Juan-de-Fuca, qui se trouve entre l'extrémité méridionale de l'île Victoria et l'Etat de Washington, a attiré, l'an dernier, l'attention internationale, à la suite des exploits de Marilyn Bell et de Cliff Lumsden, tous deux de Toronto, qui le traversèrent à la nage. Il fut découvert en 1592 par le pilote grec, Apostolos Valerianos, qui était au service de l'Espagne sous le nom de Juan de Fuca. Le vice-roi du Mexique l'envoya vers le nord faire un voyage de découverte, mais pendant longtemps on douta de l'authenticité de ses rapports. Le détroit fut redécouvert en 1791 par le capitaine Barclay, qui put reconnaître certaines de ses caractéristiques décrites par Juan de Fuca.

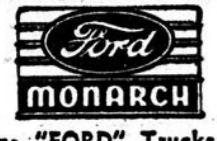
(Encyclopedia Canadina — Traduction)

RENCONTRE NOCTURNE

Vous n'avez pas l'air de vous douter, mon petit monsieur, que je suis champion de boxe!

—Bah! j'ai pas peur de vous.

Je suis champion de la course à pied!

VEVEUR  **DEALER**

• Camions "FORD" Trucks
• CONSUL
• ZEPHYR SIX
• PERFECT
• ANGLIA

CHARS USAGES — USED CARS

BREARD AUTOMOBILE Inc.
864 Victoria — Montréal-Sud — OR. 4-6288

REFRIGERATEUR

5.00 COMPTANT PL. 9777

LEFEBVRE
RADIOS ET MEUBLES
SERVICE DE TELEVISION

REPARATIONS GENERALES
• RADIOS • LESSIVEUSES
1502 ST-PAUL, VILLE LEMOYNE
OR. 1-2677

Succursale Laprairie OL. 9-1081
230, BOUL. ST-ELISABETH

ROBERTS & LAURIER
CONTRACTORS

If you have anything, big or small, we do it. Concrete — Brickwork — Garages — Fencing — Remodelling houses and cellars.

OUR SPECIALTY
Painting and kitchen remodeling
So give us a call — Free Estimate

Very reasonable rates — OR. 1-4745

STAIR CASE
RAILING
FIRE ESCAPE
MARQUEE
FENCE

CLOTURE
ESCALIER RAMPE
ESCALIER DE SAUVETAGE
MARQUISE

South Ornamental Iron Works
REG'D
OR 6-2525
K. PREVOST
CHAMBLY COUNTY

MANUFACTURIER DE
Portes - Châssis - Armoires
Nous nous rendons prendre les mesures sur commande

• Spécialité: PLATE GLASS
SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRER, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE.
Vendeur autorisé de peinture
SCARFE
Toute livraison est à nos frais

A. Dery & Fils Portes - Châssis - Armoires
1468 ST-ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 4-7288

PLAN DE FINANCE
pour achat de portes et châssis
24 MOIS POUR PAYER
• QUINCAILLERIE •

Vendeur autorisé de peinture

SHERWIN-WILLIAMS
Longueuil, P. M. L. Ltd
774, ST-JEAN TEL. OR. 4-9800



VENTE...
REPARATIONS...
LOCATIONS...
Tél.: OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
69, St-Laurent Longueuil

ANTENNE TV

INSTALLE PAR - INSTALLED BY
L. POTVIN Enrg.

Représentant exclusif sur la Rive-Sud de MONTREAL TV SERVICE CO.
Exclusive agent on the South Shore for

OR. 4-6867

REPARATION ET REFILAGE
DE MOTEURS ELECTRIQUES

Ouvrage garanti ou argent rendu
A VENDRE:
Moteurs neufs et usagés de 1/4 à 100 H.P.
ESCOMPTE DE 20% POUR MOTEURS INDUSTRIELS DE 550 VOLTS

ROY ELECTRIQUE ENRG.
Paul-Emile Gagnon, prop.
OR. 4-6126 106 ST-JEAN — LONGUEUIL

STE-HELENE REPAIR SHOP
P. MAROIS, propriétaire
MOTOR REWINDING
WASHING MACHINE REPAIRS
REFILAGE DE MOTEURS ELECTRIQUES
REPARATION DE MACHINES A LAVER
Estimations gratuites — Free Estimates
251, St-Jean Longueuil OR. 4-7013

TOUT EN FAIT DE
MEUBLES
d'accessoires électriques
ET
DEPOSITAIRE:
• GENERAL ELECTRIC
• ADMIRAL
• MARCONI
• FINELAY
• CONNOR

ROLAND GENDREAU
1290 Chemin Chambly
OR. 4-8642
Ville Jacques-Cartier

TV SERVICE
OR. 4-6085
YVES
GARIEPY
Technicien en électronique
diplômé de l'Ecole Technique de Montréal
70A Guillaume — Longueuil

AIGUISAGE
DE TOUTES SORTES
• COUTEAUX
• SCIÉS, ETC...
Saw Sharpening
A. M. LECLAIR ET FILS
3036 GRANDE-ALLEE
MACKAYVILLE

Ameublement Général
TELEVISION
POELES
REFRIGERATEURS

B. CÔTE INC.
106 St-Louis — LEMOYNE
OR. 1-1953-54
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres p.m.

VITRE DOMINIQUE GLASS

VITRAGE GENERAL
141 ouest COTEAU-ROUGE
OR. 4-7057
JACQUES-CARTIER

Rootin' around... by BEAVER

"BUT THE ROOTS ARE STILL IN THE PIPE, HENRY, LET ME CALL THE LOCAL ROTO-ROOTER SERVICE MAN"

SERVICE DE NETTOYAGE
• EGOUTS • PRIVE, INDUSTRIEL
et MUNICIPAL
• INFORMATIONS •
WE 3-5030 OL 9-0891

OR. 1-7249
We RENT

- Ladders
- Seed Spreader
- Lawn Rollers
- Floor Sanders
- Floor Edgers
- Hand Sanders
- Floor Polishers
- Dishes
- Skill Saws
- Electric Drills

WE MAKE KEYS

FLEXALUM
Venetian Blinds
made to measure
or ready made
Free estimate and installation

Oilcloth & Floor Tiles

RANGER HARDWARE
OR. 1-7249 OR. 1-1628
476 Victoria Avenue
53 Devonshire Road
(Devonshire Shopping Centre)
ST. LAMBERT
WE DELIVER ANYWHERE ON THE SOUTH SHORE

UPHOLSTERING - REMBOURRAGE
RENOVATION — RE-STYLING

REPAIRS OR NEW
• Spring Mattresses
• Studios and Chesterfields
• Kitchens, Chair, Etc.

AVANT - BEFORE

AFTER - APRES

REPARATION ET NEUR
• Matras
• Réparations
• Studios
• Chaises
• Chaises de cuisine, Etc.

REMBOURREUR
137 St-LOUIS

M. YELLE
OR. 1-4990

UPHOLSTERER
VILLE LEMOYNE

"Les pionniers dans le domaine du"

FER ORNEMENTAL
sur la Rive-Sud"

CLOTURES • BALCONS
RAMPES D'ESCALIERS
ORNAMENTAL IRON WORKS

J. LORD & FILS
873, STE-HELENE JACQUES-CARTIER OR. 4-4510

Encouragez nos annonceurs

une seule couche de
PEINTURE EXTERIEURE C-I-L
trionphe des intempéries

Quand vous repeinturez, une couche de Peinture Extérieure C-I-L conserve sa fraîcheur éclatante et ses propriétés protectrices initiales pendant 3 ou 4 ans.

ÉPROUVÉE POUR TRIOMPHER DES INTEMPÉRIES

C-I-L LA PEINTURE DE CHOIX À PRIX POPULAIRE

FERRONNERIE
JOS. LEBEAULT
HARDWARE ENRG.
A. Lebeault et L. Legault, prop.
Matériaux de construction — Builders Supplies
OR. 4-9423
36, St-Charles O. Longueuil

Chambly REALTIES

- SELLING
- BUYING
- RENTING
- PROPERTY MANAGEMENT

268 Churchill Blvd, Greenfield Park
OR. 1-0369



au Jeune Commerce de Longueuil

"Des jeunes mieux préparés pour une cité plus prospère"

par le Comité de Publicité du Jeune Commerce de Longueuil.

Election le 15 juin — Assemblée générale annuelle

Le Jeune Commerce de Longueuil, arrive à la fin de sa deuxième année d'activités et dans quelques jours, un nouveau conseil d'administration sera proclamé pour continuer le travail déjà si bien commencé en perspective pour tous les membres, leurs femmes et leurs amis.

La mise en nomination a été tenue le 1 juin dernier, et déjà deux membres ont été élus par acclamation. Ce sont Claude Archambault, au poste de vice-président exécutif et Jean-Paul Tremblay, au poste de trésorier. Pour les autres postes, il y aura une lutte entre Robert Lebrun et G. Hurlubise pour la présidence du mouvement, et quatre autres membres brilleront les suffrages aux deux postes de vice-président. Il s'agit de Pierre Desroches, Pierre Bouchard, Philippe Millette et Camille Roy.

La votation aura lieu au Chalet Excel, samedi le 15 juin, durant les heures de 11 à 4. Tous les membres sont priés de voter et de se rendre au chalet. C'est un devoir d'élire nos prochains présidents et vice-présidents. Le comité d'élection est sous la présidence de Robert Desormeau, assisté de Normand W. Guérette et Claude Valade.

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Tous les membres du Jeune Commerce de Longueuil sont convoqués pour samedi, le 15 juin à 6 heures du soir, au chalet Excel pour la deuxième assemblée générale annuelle et le résultat des élections de ce même jour. L'Assemblée débutera par un cocktail, suivi d'un buffet froid, puis le résultat des élections, et finalement, par la danse. Donc une belle soirée en perspective pour tous les membres, leurs femmes et leurs amis.



M. Gaston HURLUBISE, vice-président exécutif du Jeune Commerce de Longueuil, annonce sa candidature à la présidence de cette progressive association. Fondée il y a environ deux ans, cette jeune Chambre s'est acquis une bonne renommée en peu de temps. Elle choisira bientôt ceux qui dirigeront ses destinées.

Programme des Fêtes du 11e Centenaire

- 15 juin — samedi — Troisième CARAVANE: Longueuil, Montréal, Dorval, (aérogare), Cartierville, Bois-des-Filion, Castorville, Jardin botanique de Montréal.
- 19 et 20 juin — mercredi et jeudi — Ballet de Mme Brind'amour
- 22 juin — samedi — Feu de la Saint-Jean et feu d'artifice.
- 23 juin — dimanche — Défilé de la St-Jean-Baptiste à Montréal; participation de la S.-J.-B. de Longueuil (Char Allégorique).
- 27 juin — jeudi — A l'île Ste-Hélène (jadis, partie de la Seigneurie) Banquet, Folklore, Chant, Musique, Tableau historique "Lévis fait brûler ses drapeaux", Feu d'artifice.
- 30 juin — dimanche — Messe pontificale à St-Antoine de Longueuil. Défilé historique à 3 heures p.m. Feu d'artifice au Cercle Sportif.
- 1er juillet — lundi — 90e anniversaire de la Confédération (1867-1957)
- 15 juillet — lundi — Arrivée des Scouts de France
- 28 juillet — dimanche — Parade de 300 scouts à Longueuil — Messe — Banquet
- 30 juillet — mardi — Grande Fête Champêtre à l'île Ste-Hélène, pour les enfants de Longueuil et leurs parents.
- 2 août — vendredi — Anniversaire de naissance de Charles LeMoine.

L'organisation de cette soirée a été confiée à Pierre Bouchard et son trio, c'est-à-dire, Pierre Desroches et Jules Galipeau. POTINS

L'Exposition est maintenant chose du passé et compte parmi les réalisations de notre mouvement. Son organisateur, Claude Archambault, a bien su mener son affaire pour en faire un succès des plus complets. La satisfaction des exposants, du public, le prouve facilement. De l'avis des experts, c'est l'exposition la mieux organisée et la mieux réussie de toute la rive sud depuis bon nombre d'années... on en parlera encore des années... ce 18 pages du duo Racine et Laframboise démontre beaucoup de travail... nous les remercions beaucoup... déjà 40 membres au club de tennis Excel, opéré par le Jeune Commerce, encore quelques places de libres et ceux ou celles qui désirent devenir membres, n'ont qu'à voir les responsables au terrain même... le magnifique spectacle de tous les soirs durant l'exposition, est l'oeuvre de Pierre Desroches... nos sincères félicitations pour ce beau travail... la parade des frères Lacombe, a réveillé toute la population de la rive sud... Il y avait de quoi à le faire, avec plus de 350 automobiles et camions... les gens en parlent encore... Pierre Bouchard, nous prépare pour le 22 juin prochain, le gala du président, au club Lemoyne... des surprises nous attendent... Drôle de "cabale" de Camille le dimanche soir, 2 juin dernier... le publiciste tient à remercier tous ceux qui l'ont aidé, lors des dernières semaines, tout particulièrement, Claude Lafrenière, pour ses posters, Normand W. Guérette et les autres... Nous apprenons à l'instant même, que Camille Roy, candidat à la vice-présidence du Jeune Commerce de Longueuil, retire sa candidature... aucune raisons de données.

Billet d'admission

Toutes les jeunes filles qui se présentent au titre de Mille Centenaire auront à leur disposition pas moins de 40 billets chacune.

Des billets seront aussi mis en vente au magasin SNOW WHITE, RUE LONGUEUIL ET AUSTRIE à BANQUE DE LA NOUVELLE ECOSSE Nova Scotia rue St-Charles, Longueuil.

LES PRIX DU COKE LASALLE SONT RÉDUITS

Commandez dès maintenant votre approvisionnement de Coke Lasalle et obtenez la chaleur de l'hiver prochain au plus bas prix de la saison. Satisfaction garantie ou argent remis!

Grâce à un Contrat Budgétaire Lasalle Coke, vous pouvez répartir les paiements sur une période de 9 mois sans frais supplémentaires.

Commandez de votre fournisseur habituel de combustible ou de la Compagnie Lasalle Coke Pontiac 6-8561 Aujourd'hui même!

Les autos... ça me connaît!
(par MEDARD DENIGER)

Sans Francisco et Londres son réputées dans le monde entier pour la qualité et la densité de leur brouillard.

Celui de Londres est devenu légendaire, et a donné naissance à des histoires fantastiques. Justement, un ami qui revient d'Angleterre tient celle-ci pour authentique.

Deux cockneys font la livraison sur les quais de Londres, quand soudain le brouillard s'abat sur eux. Alors ils rangent le camion pour voir où ils se trouvent. Le chauffeur sort la jambe pour descendre. Horreur! Il sent de l'eau jusqu'au genoux.

Il rentre terrifié, en criant qu'ils sont juste au bord du quai. Alors ils n'osent pas bouger de la nuit.

Au petit jour le brouillard se lève. Tout penauds ils voient qu'ils ont passé la nuit à côté d'une fontaine pour les chevaux.

En! bien! vous assure qu'un tel brouillard n'est rien à côté de celui qui entoure certaines annonces de voitures, ces temps-ci. Vous n'avez qu'à entrer chez un dépositaire d'autos, dit-on, et vous découvrirez à votre grande joie que vous pouvez avoir une auto pour le prix d'un cornet de crème glacée.

Il est un moyen facile de juger du prix d'une voiture. Trouvez la différence entre le prix total et la reprise qu'on vous offre. Voilà le prix qui vous touche, celui que vous devez payer.

Avec de belles paroles sur les rabais sensationnels, on peut vous masquer le montant que vous aurez à verser. Demandez ce qu'il faudra payer. C'est ce que nous vous disons toujours, sans faux-fuyants.

Michael Deniger

Longueuil Automobile
LIMITÉE

268, ouest, rue St-Charles — LONGUEUIL — OR. 4-1571

Magasins THRIFT Stores

PRIX EN VIGUEUR AUX MAGASINS SUIVANTS
1750 BOUL. TASCHEREAU
 VILLE LEMOYNE, QUE.
 STATIONNEMENT GRATUIT -- FREE PARKING
 AIR CLIMATISE - AIR CONDITIONNED

PRICES EFFECTIVE AT THE FOLLOWING STORES
576 RUE VICTORIA ST.
 ST-LAMBERT, QUE.
77 RUE ST. CHARLES ST.
 LONGUEUIL, QUE.

BAS PRIX HAUTE QUALITÉ ★ LOW PRICES FINEST QUALITY

"MARQUE-BONI" — "BONUS BRAND"

GATTUSO
 HUILE VEGETALE — VEGETABLE OIL

POUR CUISSON BLE 41¢ BLE 77¢
 ET SALADES 16 OZ BTLE 32 OZ BTLE
 FOR COOKING AND SALADS

MAGNIFIQUE ENCYCLOPEDIE
 ILLUSTRÉE EN 21 VOLUMES
 ACTUELLEMENT EN VENTE! **99¢** DU VOL.
 Complétez votre collection

BEAUTIFUL ENCYCLOPEDIA
 ILLUSTRATED 21 VOLUME SET
 NOW ON SALE! **99¢** PER VOL.
 COMPLETE YOUR SET

ROYAL PUDDING INSTANTANE **2** PKTS **21¢**
 "MARQUE - BONI"

ALLEN BONBONS SUPREME MIX LA LIVRE **35¢**
 "MARQUE - BONI"

POIRES "ARROW" **8** BTES **1.00**
 VENTE A UN DOLLAR 20 OZ

JUS de TOMATE **2** BTES **45¢**
 SEALARK DE CHOIX 48 OZ

CONCENTRES "REAL GOLD" **6** BTES **39¢**
 RAISIN, CITRON, TROPICAL PUNCH ORANGE

ROYAL INSTANT PUDDING **2** PKGS **21¢**
 "BONUS BRAND"

ALLEN SUPREME MIX CANDIES POUND **35¢**
 "BONUS BRAND"

PEARS "ARROW" **8** 20 OZ TINS **1.00**
 ONE DOLLAR SALE

TOMATO JUICE **2** 48 OZ TINS **45¢**
 SEALARK CHOICE

Base Drink "REAL GOLD" **2** 6 OZ TINS **39¢**
 RAISIN, LEMONADE, TROPICAL PUNCH

VIANDES DE PREMIER CHOIX ★ FRUITS ET LÉGUMES FRAIS QUALITY MEAT VALUES ★ FRESH FRUITS AND VEGETABLES

DINDES - TURKEYS

ADULTES, CATEGORIE 'A'
 MATURED HEN, GRADE A **lb 49¢**
 MAPLE LEAF 13 - 16 LBS

FRAISES FRAICHES FRESH STRAWBERRIES

IMPORTÉES DE LA CALIFORNIE FERMES ET MURES - RIPE AND FIRM
 IMPORTED FROM CALIFORNIA UNE CHOP. COMBLE - HEAPPING PINT **27¢**

PORC HACHE MINCED PORK

FRAIS ET MAIGRE FRESH AND LEAN **lb 59¢**

TOMATES TOMATOES

IMPORTÉES, ROUGES, FERMES, FRAICHES - BAS PRIX - LOW PRICE
 IMPORTED, FRESH, RED, RIPE **lb 17¢**

GARANTIE DE SATISFACTION 100% GUARANTEE OF SATISFACTION

VOUS POUVEZ GAGNER JUSQU'À **\$2,500.**
 PAR SEMAINE A L'INTERESSANTE COURSE AU TRESOR des "Marques - Bonis" "THRIFT" TOUS DETAILS A VOTRE MAGASIN THRIFT

OFFRE RECLAME SPECIALE
ARGENTERIE ROGERS SEULEMENT **25¢** AVEC CHAQUE ACHAT DE \$5. L'USTENSILE COMPTANT MONTEZ-VOUS-EN UN SERVICE COMPLET

100% GARANTIE
 TOUTE MARCHANDISE VENDUE A VOTRE MAGASIN "THRIFT" EST GARANTIE VOUS DONNER 100% DE SATISFACTION, SANS CONDITION.

GOODWILL OFFER
ROGERS SILVERWARE ONLY **25¢** PER UNIT WITH EVERY \$5.00 PURCHASE BUILD A COMPLETE SET

100% GARANTIE
 ALL MERCHANDISE SOLD AT YOUR "THRIFT" STORE IS UNCONDITIONALLY GUARANTEED TO GIVE YOU 100% SATISFACTION.

YOU CAN WIN UP TO **\$2,500.** PER WEEK IN THE EXCITING "THRIFT" "Bonus Brands" FORTUNE-HUNT FULL PARTICULARS AT YOUR THRIFT STORE

PRIX EN VIGUEUR LES 12, 13, 14 ET 15 JUIN 1957 — PRICES EFFECTIVE JUNE 12th., 13th., 14th. AND 15th, 1957
 THRIFT STORES LIMITED

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER - \$3.00